

تطوير المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي لترقية مهارة

القراءة بمعهد الرفاه الإسلامي غرسيك

رسالة مقدمة للحصول على درجة الماجستير



إعداد:

هاجرة

رقم القيد:

٢٠٤٠٤١٠٣٦

قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة رادن ماس سعيد الإسلامية الحكومية سوراكرتا

سنة ٢٠٢٣ م/١٤٤٤ هـ

تطوير المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي لترقية مهارة

القراءة بمعهد الرفاه الإسلامي غرسيك

هاجرة

الملخص

أهداف هذا البحث لبيان ولتوصيف: (١) وصف إجراءات تطوير المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي لترقية مهارة القراءة بمعهد الرفاه الإسلامي غرسيك (٢) وصف خصائص المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي بمعهد الرفاه الإسلامي غرسيك (٣) وصف مدى فعالية استخدام المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي لترقية مهارة القراءة بمعهد الرفاه الإسلامي غرسيك.

هذا البحث هو البحث والتطوير (*Research and Development*). ويجري هذا البحث من شهر يونيو ٢٠٢٣ إلى شهر أكتوبر ٢٠٢٣. وموضوع البحث هو طلاب الفصل السابع في معهد الرفاه الإسلامي غرسيك. وأما جمع البيانات بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار. وأسلوب تحليل البيانات يكون بالتحليل الوصفي والكمي.

وتشير نتائج البحث أن: (١) وصف إجراءات تطوير المعجم المساعد بنموذج (*ADDIE* ١) التحليل: تحليل نتائج الملاحظة حال بيئة المعهد وكتاب القراءة الرشيدة وعملية تدريس القراءة وكراسة الطلاب ونتيجة الاختبار النصفي المستوى، والمقابلة مع أحد المدرس، واستبانة الطلاب لمعرفة احتياجاتهم. (٢) التصميم: بترتيب المفردات وتحليل المنهج، وتعيين موضوع الكتاب، وتصميم هيكل المعجم، وجمع المراجع تناسب المواد (٣) التطوير: بتحقيق خطة إعداد المعجم المساعد من مرحلة تصميم الإنتاج (٤) التنفيذ: بتجربة الإنتاج في التاريخ ٢٦ سبتمبر ٢٠٢٣ حتى التاريخ ١٤ أكتوبر ٢٠٢٣ لمعرفة استجابة الطلاب عن جودة المعجم المساعد. (٥) التقييم: من نتيجة الاستبانة التي وزعت إلى الخبراء ثم الاختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلاب قبل تطبيق المعجم المساعد والاختبار البعدي لمعرفة كفاءة الطلاب بعد تطبيق المعجم المساعد (٢) مواصفات المعجم المساعد بترتيب الموضوعي وتوجد الجموع وصياغ المؤنث والمترادفات، وقائمة تمييز بين جمع مؤنث سالم، جمع مذكر سالم، وجمع التكسير والتعبيرات البسيطة في نهاية كل الأبواب. (٣) فعالية استخدام المعجم المساعد حصلت عملية الحساب على النتيجة الأخيرة التاء الحساب (*t-hitung*) هي ١١،٣٦. بحثت الباحثة (*t-table*) نتيجة الحرية (*degree of freedom*) وحصلت على التقدير المعنوي ١٪: ٢،٨٤٥ والتقدير المعنوي ٥٪: ٢،٠٨٦. فمعنى ذلك المعجم المساعد أن نتيجة تاء الحساب (*t-hitung*) < نتيجة (*t-table*) = ١١،٣٦ < ٢،٨٤٥ اتضح أن H_0 مردود و H_1 مقبول، وهذا يدل على أن هناك ارتفاع النتيجة وهناك المقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي، بمعنى أن استخدام المعجم المساعد فعال.

الكلمات الرئيسية: تطوير المعجم المساعد، المدخل الموضوعي، مهارة القراءة.

Pengembangan Kamus Bantu Berbasis Pendekatan Tematik Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca di Pondok Pesantren Refah Islami Gresik.

Hajiroh

Abstrak

Tujuan penelitian ini adalah untuk menjelaskan dan mengkarakterisasi: (1) Mendeskripsikan tata cara penyusunan kamus bantu kitab qirooah arrosyidah berbasis pendekatan tematik untuk meningkatkan keterampilan membaca di pondok pesantren refah Islami Gresik (2) Mendeskripsikan karakteristik kamus bantu kitab qirooah arrosyidah berbasis pendekatan tematik di pondok pesantren refah Islami Gresik (3) Mendeskripsikan efektivitas penggunaan kamus bantu kitab qirooah arrosyidah berbasis pendekatan tematik untuk meningkatkan keterampilan membaca di pondok pesantren refah Islami Gresik.

Penelitian ini merupakan penelitian dan pengembangan. Penelitian ini berlangsung dari Juni 2023 hingga Oktober 2023. Topik penelitian adalah siswa kelas tujuh di Pondok Refah Islami Gresik. Sedangkan untuk pengumpulan data dengan observasi, wawancara, angket dan pengujian. Metode analisis data bersifat deskriptif dan kuantitatif.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa: (1) Mendeskripsikan prosedur penyusunan kamus bantu dengan model ADDIE, 1) Analisis: Analisis hasil pengamatan keadaan lingkungan lembaga, buku bacaan rasional, proses mengajar membaca, buku catatan siswa, hasil pts, wawancara dengan guru, dan angket siswa untuk mengetahui kebutuhan mereka. 2) Desain: dengan menyusun kosakata dan menganalisis kurikulum, menugaskan subjek buku, merancang struktur kamus, mengumpulkan referensi agar sesuai dengan materi 3) Pengembangan: dengan mencapai rencana penyusunan kamus asisten dari tahap desain produksi 4) Pelaksanaan: berdasarkan pengalaman produksi pada tanggal 26 September 2023 sampai dengan 14 Oktober 2023 untuk mengetahui respon siswa terhadap kualitas kamus bantu. 5) Evaluasi: Dari hasil angket yang dibagikan kepada para ahli, kemudian pre-test untuk mengetahui efisiensi siswa sebelum menerapkan kamus asisten dan post-test untuk mengetahui efisiensi siswa setelah penerapan kamus asisten (2) Spesifikasi kamus bantu ini dengan tematik yang mencakup kosakata jamak, tunggal, sinonim, feminim dan ungkapan sederhana di akhir setiap tema didalam kitab (3) Efektivitas penggunaan kamus bantu bantu kitab al-qirooah arrosyidah berbasis pendekatan tematik untuk meningkatkan keterampilan membaca di Pondok Pesantren Refah Islami dan peneliti memperoleh proses perhitungan pada hasil akhir perhitungan (T-hitung) adalah 11,36. Peneliti (t-table) meneliti skor kebebasan dan memperoleh estimasi moral 1%: 2,845 dan estimasi moral 5%: 2,086. Leksikon bantu ini berarti bahwa hasil t-hitung < hasil (t-tabel) = 11,36 < 2,845 ternyata HO dapat diterima dan diterima, dan ini menunjukkan bahwa ada skor tinggi dan ada perbandingan antara pre- dan post-test, dalam arti bahwa penggunaan kamus bantu efektif.

Kata kunci: pengembangan kamus bantu, pendekatan tematik, keterampilan membaca.

Development of Auxiliary Dictionary for qirooah arrosyidah books Based on Thematic approach to improve Reading Skills at Refah Islamic Boarding School Gresik

Hajiroh

Abstract

The purpose of this study was to explain and characterize: (1) Describing the procedure for preparing an auxiliary dictionary of kitab qirooah arrosyidah based on a thematic approach to improve reading skills at refah Islami Gresik Islamic boarding school (2) Describing the characteristics of the auxiliary dictionary of kitab qirooah arrosyidah based on a thematic approach at refah Islami Gresik Islamic boarding school (3) Describing the effectiveness of using an auxiliary dictionary of kitab qirooah arrosyidah based on a thematic approach to improve reading skills at refah Islami Gresik Islamic boarding school.

This research is a research and development. This research took place from June 2023 to October 2023. The research topic is seventh grade students at Pondok Refah Islami Gresik. As for data collection with observation, interviews, questionnaires and testing. The data analysis method is descriptive and quantitative.

The results showed that: (1) Describe the procedure for preparing an auxiliary dictionary with the ADDIE model, 1) Analysis: Analyze the results of observations of the institutional environment, rational reading books, reading teaching processes, student notebooks, pts results, interviews with teachers, and student questionnaires to determine their needs. 2) Design: by compiling vocabulary and analyzing curriculum, assigning book subjects, designing dictionary structure, collecting references to match the materials 3) Development: by achieving the assistant dictionary drafting plan from the production design stage 4) Implementation: based on the production experience on September 26, 2023 to October 14, 2023 to determine the students' response to the quality of the auxiliary dictionary. 5) Evaluation: From the results of the questionnaire distributed to experts, then the pre-test to determine the efficiency of students before applying the assistant dictionary and the post-test to determine the efficiency of students after the application of the assistant dictionary (2) The specifications of this assistant dictionary with thematic which includes plural vocabulary, singular, synonyms, feminine and simple expressions at the end of each theme in the book. he effectiveness of using the auxiliary dictionary of kitab al-qirooah arrosyidah based on thematic approach to improve reading skills at the Refah Islami Islamic Boarding School and the researcher obtained the calculation process in the final result of the calculation (T-count) was 11.36. Researchers (t-table) examined the freedom score and obtained a 1% moral estimate: 2.845 and 5% moral estimation: 2,086. This auxiliary lexicon means that the result of t-count < the result of (t-table) = 11.36 < 2.845 turns out that HO is acceptable and acceptable, and this shows that there is a high score and there is a comparison between the pre- and post-test, in the sense that the use of the auxiliary dictionary is effective.

Keywords: auxiliary dictionary development, thematic approach, reading skills.

الموافقة من لجنة المناقشة
تطوير المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي لترقية مهارة
القراءة بمعهد الرفاه الإسلامي غرسيك
إعداد الطالبة:

هاجرة

رقم القيد:

٢٠٤٠٤١٠٣٦

لقد قامت لجنة المناقشة بمناقشة رسالة الماجستير التي قدمت الطالبة هاجرة في يوم... وقد قررت اللجنة بمنح الطلب درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية (M. Pd) بعد التوصيات اللازمة للرسالة حسب ما طلب اللجنة.

رقم	الاسم	التاريخ	التوقيع
١	رقم التوظيف رئيس مجلس المناقشة		
٢	رقم التوظيف سكرتير مجلس المناقشة		
٣	رقم التوظيف المناقش الأول		
٤	رقم التوظيف المناقش الثاني		

سوركرتا، // ٢٠٢٣ م

مدير كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور إصلاح الماجستير

رقم التوظيف:

الإقرار على أصالة الرسالة

أنا الموقع أدناه

الاسم : هاجرة

رقم القيد : ٢٠٤٠٤١٠٣٦

البرنامج : ماجستير في تعليم اللغة العربية

عنوان الرسالة : تطوير المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي
لترقية مهارة القراءة بمعهد الرفاه الإسلامي غرسيك.

أقر بأن هذه الرسالة المقدمة إلى برنامج ماجستير في تعليم اللغة العربية (M. Pd) جامعة رادين ماس سعيد الإسلامية الحكومية بسوراكرتا من عملي بحثي إلا ما فيه من مقتبسات قد ذكرت مصادرها. وإذا ثبت في وقت لاحق أن هذه الرسالة من انتحال أو سرقة علمية فإنه يحل للجامعة أن تلغي ما منحتني من اللقب والشهادة العلمية.

سوراكرتا، ٤ نوفمبر ٢٠٢٣

الطالبة المقررة

هاجرة

الاستهلال

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ

(الأعراف: ١٩٩)

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى:

١. والدي المحبوبين
٢. أخواتي العزيزات (خيرية، أحدية، مخلصه)
٣. زوجي المحبوب
٤. أبنائي المستقبلين
٥. جامعة رادن ماس سعيد سوراكرتا الإسلامية الحكومية
٦. معهد الراية سوكابومي
٧. معهد السلام بانجلان طوبان

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي أخرجنا بهذا الدين القويم من ظلمات الجهل والوهم، إلى أنوار المعرفة والعلم والصلاة والسلام على النبي المبعوث رحمة للعالمين وعلى آله وصحبه والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين أما بعد

فهذه الرسالة كتبها للحصول على درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية لكليات الدراسات العليا بجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية. وهو مظهر للدلالة على تمام دراسة الباحثة في هذه الجامعة المحبوبة.

بعد رحلة بحث وجهد واجتهاد فإني أتوجه بالشكر إلى الله المنعم عز وجل الذي مد لي رعايته الإلهية العظيمة، وتيسر لي كل عسير، وأسأله أن يجعل هذا العمل اليسير خالصاً لوجهه الكريم.

ثم إنني أتقدم بالشكر الجزيل إلى كل من لي يد المساعدة في إنجاز هذا البحث وهم:

١. الأستاذ الدكتور توتو سوهرتو الماجستير - حفظه الله - رئيس جامعة رادين ماس سعيد سوراكرتا الإسلامية الحكومية.

٢. الأستاذ الدكتور إصلاح الماجستير - حفظه الله - مدير لكليات الدراسات العليا بجامعة رادين ماس سعيد سوراكرتا الإسلامية الحكومية.

٣. الدكتور سيف الإسلام الماجستير - حفظه الله - رئيس قسم تعليم اللغة العربية لكليات الدراسات العليا بجامعة رادين ماس سعيد سوراكرتا الإسلامية الحكومية.

- ٤ . الدكتورة الحاجة حفيدة الماجستير -حفظها الله- مشرفة هذا البحث التي قد بذلت جهودها وأوقاتها وإرشاداتها لإنجاز هذا البحث.
- ٥ . الأستاذ كياهي الحاج فريد ظافر الماجستير -حفظه الله- مدير معهد الرفاه الإسلامي الذي أعطى فرصة لتطبيق هذا البحث.
- ٦ . أساتذتي المحاضرون في قسم تعليم اللغة العربية لكليات الدراسات العليا بجامعة رادين ماس سعيد سوراكرتا الإسلامية الحكومية.
- ٧ . الأساتذة في معهد الرفاه الإسلامي الذين ساعدوني على عملية تطبيق هذا البحث.
- ٨ . زوجي المحبوب الذي رافقني وشجعني وأعانني في إنجاز هذا البحث.
- ٩ . الأصدقاء والأشخاص الذين لم يذكر أسماءهم ومساعدتهم لإنجاز هذا البحث.

سوراكرتا، ٤ نوفمبر

٢٠٢٣

الباحثة

هاجرة

محتويات البحث

صفحة الغلاف

I	الملخص (اللغة العربية)
II	الملخص (اللغة الإنجليزية)
III	الملخص (اللغة الإندونيسية)
IV	الموافقة من لجنة المناقشة
V	إقرار أصالة البحث
VI	الاستهلال
VII	الإهداء
VIII	كلمة الشكر والتقدير
X	محتويات البحث
XV	قائمة الجداول
XVII	قائمة الصور
XVIII	قائمة الملاحق
١	الباب الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٦	ب. عرض مشكلات البحث

ج. حدود البحث	٦
د. مشكلات البحث	٧
هـ. أهداف البحث	٨
و. فوائد البحث	٨
ز. مواصفات المنتج	٩
ح. تحديد المصطلحات	١٠
ط. خطة البحث	١٠
الباب الثاني: الأسس النظرية	
أ. وصفيات النظريات	١٢
١. المبحث الأول: تطوير المعجم	١٢
أ) مفهوم علم اللغة وصناعة المعجمية	١٢
ب) مفهوم المعجم	١٣
ج) أسس الصناعة المعجمية	١٤
د) أهداف إعداد المعجم	٢٠
هـ) أنواع المعاجم	٢٢
و) معيار المعجم	٣٠
ز) وظيفة المعجم	٣٢
ح) مقومات المعجم	٣٣
ط) نظام تصنيف المعجم	٣٤
ي) الخطوات الإجرائية والتنفيذية لعمل المعجم	٣٧
ك) مضمون المعجم	٣٨
٢. المبحث الثاني: مهارة القراءة	٤٠

٤٠	أ) مفهوم القراءة
٤٠	ب) أهداف القراءة
٤٢	ج) أهمية القراءة
٤٤	د) مستويات القراءة
٤٥	هـ) تقسيم القراءة
٤٧	و) تعليم القراءة
٤٩	٣. المبحث الثالث: المعجم الموضوعي
٤٩	أ) مفهوم المعجم الموضوعي
٥٠	ب) كتاب القراءة الرشيدة
٥١	ب. الدراسات السابقة
٥٦	ج. الإطار الفكري
٥٨	الباب الثالث: منهج البحث
٥٨	أ. مدخل البحث ومنهجه
٥٨	ب. أسلوب جمع البيانات
٦٠	ت. مصادر البيانات
٦٢	ث. طريقة تحليل البيانات
٦٦	ج. مراحل التطوير
٦٨	الباب الرابع: نتائج البحث
٦٨	أ. وصفيات البيانات
٦٨	١. صورة عامة عن المعهد
٦٨	٢. أنواع البرامج اللغوية داخل المعهد
٦٩	ب. تحليل حاصلات البيانات

٦٩	مهارة القراءة
٦٩	(١) التحليل
٧٥	(٢) التصميم
٧٥	(٣) التطوير
٨٠	(٤) التنفيذ
٨١	(٥) التقييم
٨٢	١. تصديق الخير الأول
٨٤	٢. تصديق الخير الثاني
٨٦	٣. تصديق الخير الثالث
	٢. مواصفات المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي
٨٩	لترقية مهارة القراءة
	٣. فعالية استخدام المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل
٩٦	الموضوعي لترقية مهارة القراءة
٩٦	أ. عرض النتائج من الاختبار القبلي والاختبار البعدي
	ب. عرض البيانات من استبانة مدرس القراءة وطلاب الفصل السابع
١٠٩	ومناقشتها
١١٥	الباب الخامس: الخاتمة
١١٥	أ. نتائج البحث
١١٧	ب. التوصيات
١١٧	ج. الاقتراحات
١١٨	المراجع

الملاحق ١٢١

قائمة الجداول

- الجدول ٣،١ أدوات للبحث ومصادرها وبيئاتها ٦١
- الجدول ٣،٢ درجة *Likert* ٦٢
- الجدول ٣،٣ معيار مستوى تحصيل احتياجات الطلاب ٦٣
- الجدول ٣،٤ صيغة (*Skala likert*) ٦٣
- الجدول ٣،٥ معايير نتيجة استبانة من تصديق الخبراء ٦٤
- الجدول ٣،٦ معايير نتيجة اختبار الطلبة ٦٥
- الجدول ٤،١ نتائج مقابلة المدرس ٧٢
- الجدول ٤،٢ نتائج تحليل استبانة الكتاب الأصلي ٧٢
- الجدول ٤،٣ خطة البحث ٧٧
- الجدول ٤،٤ جدول تطبيق المعجم المساعد ٨١
- الجدول ٤،٥ نتائج تصديق الخبراء في مجال التصميم ٨٣
- الجدول ٤،٦ مواصفات النتيجة لتصديق خبراء التصميم ٨٣
- الجدول ٤،٧ نتائج تصديق الخبراء في مجال اللغة ٨٥
- الجدول ٤،٨ مواصفات النتيجة لتصديق خبراء اللغة ٨٦
- الجدول ٤،٩ نتائج تصديق الخبراء في مجال المحتوى ٨٧
- الجدول ٤،١٠ مواصفات النتيجة لتصديق خبراء المحتوى ٨٨
- الجدول ٤،١١ نتيجة الطائفة الضابطة ٩٨

- الجدول ٤,١٢ مواصفات النتيجة للاختبار القبلي والبعدي ١٠٠
- الجدول ٤,١٣ نتائج الطائفة التجربة ١٠١
- الجدول ٤,١٤ مواصفات النتيجة للاختبار القبلي والبعدي ١٠٣
- الجدول ٤,١٥ معدل نتائج مجموعة الضابطة والتجربة ١٠٤
- الجدول ٤,١٦ تحليل الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة الضابطة ١٠٥
- الجدول ٤,١٧ تحليل الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة التجربة ١٠٧
- الجدول ٤,١٨ المجموع من عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع بين المجموعتين .. ١٠٩
- الجدول ٤,١٩ نتائج الاستبانة من مدرس القراءة ١١١
- الجدول ٤,٢٠ مواصفات النتيجة من مدرس القراءة ١١٢
- الجدول ٤,٢١ نتائج الاستبانة من الطلاب بعد التجربة ١١٣

قائمة الصور

- الصورة ٣،١ الخطوات في نموذج *ADDIE* ٦٦
- الصورة ٤،١ بعض نموذج الصور ٩١
- الصورة ٤،٢ بعض نموذج الصور بعد التصديق ٩٤

قائمة الملاحق

١. رسالة الاستئذان لتجربة التعليم ١٢٢
٢. استبانة مقابلة الباحثة أحد مدرّس القراءة ١٢٣
٣. استبانة الطلاب للكتاب الأصلي ١٢٤
٤. دليل الاستبانة من خبير التصميم ١٢٥
٥. دليل الاستبانة من خبير المحتوى ١٢٦
٦. دليل الاستبانة من خبير اللغة ١٢٧
٧. المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء... ١٢٨
٨. تجربة الإنتاج للطائفة التجربة ١٢٩
٩. الاختبار القبلي والبعدي للطائفة التجربة ١٣٠
١٠. الاختبار القبلي والبعدي للطائفة الضابطة..... ١٣١
١١. أسئلة الاختبار القبلي والبعدي..... ١٣٢
١٢. استبانة من مدرّس القراءة فصل السابع..... ١٣٣
١٣. استبانة الطلاب للمعجم المساعد..... ١٣٤

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة كما عرفها ابن جني فإنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم (جني، ١٩٥٢). واللغة في شكل أصوات منتظمة، هي وسيلة الاتصال بين الناس، وهي السمة الفريدة التي يتميز بها الجنس والبشرى (السمان، ١٩٨٣). واللغة العربية من اللغات التي انتشرت تعليمها في شتى بلاد العالم بما فيها إندونيسيا. وكان دخولها إلى إندونيسيا متزامنا مع دخول الإسلام إليها. فبدأ المجتمع يحبونها ويدرسونها كوسيلة لفهم كتابهم الكريم. والآن تشهد إندونيسيا نهضة لهذه اللغة، وذلك بإنشاء مدارس ومعاهد كان جلّ اهتمامها تعليم اللغة العربية والعلوم الإسلامية (زرکشي، ٢٠١٤)

وتعليم اللغة العربية بإندونيسيا فلها دور كلفة الأجنبية مثل اللغة الإنجليزية واللغة الفرنسية واللغة الصينية واللغة الأخرى. ويستطيع الناس دراستها في المدارس أو المعاهد أو الجامعات. وتعليم اللغة العربية كما قال لزمود كامل بي أن اللغة في المدارس كمقرر دراسي كمادة من مواد الدراسية ويكون الهدف من تعليمها تزويد الدرس بقدرة والكفاءة اللغوية التي بسكنهم من استخدامها في واحد من أغراض متعددة كقراءة الأدب والأعمال الفنية أو الاستماع إلى المذيع وفهم الحوار أو استخدام اللغة بصفة عامة في الاتصال بدن يتكلمون بها (السمان، ١٩٨٣).

وتشمل المهارات اللغوية العربية الاستماع والفهم (فهم المسموع) ثم القراءة فالحديث المنطوق (الكلام) وأخيرا مهارة الكتابة. وقد اتضح مما تقدم أن هناك اختلافا على الترتيب الذي يتعلم عن طريقة الطالب هذه المهارات. وقبل ظهور الطريقة المباشرة كان الاتجاه السائد هو تقسيم المهارات اللغوية قسمين: الأول: المهارات الاستيعابية وهي السماع والقراءة، والثاني: المهارات الابتكارية وهي الحديث المنطوق (الكلام) والكتابة (العربي، ١٩٨١).

ومهارات القراءة هي إحدى من المهارات الأساسية التي يجب أن تدرس في تعليم اللغة، عملية لغوية لتكون قادرة على قراءة بشكل جيد، يجب القارئ على فهم بناء الجملة ودلالات اللغة ويجب أن يكون معرفة الأبجدية والتحلي بالصبر على جوانب معينة من البيئة اللغوية (Aziz Fahkrurrozi, Erta Mahyuddin، ٢٠١١). ومهارة القراءة مهارة مهمة حيث إن تعليمها يفتح آفاق العلوم الواسعة ويكشف المعرفة العظيمة والثقافية المكتوبة في الكتب القديمة ولاسيما في تعليم اللغة العربية مهمة وغاية رئيسية لدى الطلاب لفهم النصوص العربية ويعتبر ليس سهلا لأن يحصل على قدرة الفهم عند عملية تعلم القراءة.

معهد الرفاه الإسلامي من أحد المعاهد الموجودة في غرسيك جاوا الشرقية ويعتبر معهدا جديدا حيث أنشأ في السنة ٢٠١٨ وموقعه في شارع سوكوروجو سيدايو غرسيك جاوا الشرقية وهذا المعهد يطبق تعليم اللغة العربية وأكثر دروسه وكتبه مليئة باللغة العربية ومن رؤيا هذا المعهد إعداد العلماء: حافظ عالم داع (refah islami, n.d.) لذلك

مطلوب لتطوير المهارات اللغوية الأربع (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة) وجميع تلاميذه يسكنون داخل السكن، وكان من أحد نظامه لا بد على كل طالب أن يستخدم اللغة العربية عند الكلام والتحدث في الفصل والسكن. وكثير من التلاميذ فيها يعبرون اللغة العربية عبارة يسهل فهمها بوسيلة القراءة والكتابة ولكنهم حسب ملاحظة الباحثة لديهم قليل من المفردات عند تحدثهم. لذلك تريد الباحثة أن تساعدهم في تصميم المعجم المساعد من أحد كتبهم درس القراءة لتكون الوسيلة لهم في إثراء المفردات.

وظهرت المشكلة أن كتاب "القراءة الرشيدة" الذي استخدمه الفصل السابع في معهد الرفاه الإسلامي غرسيك لم يكن كاملاً لوجود المفردات أو الكلمات الصعبة في نص القراءة أو لا تجد قائمة المفردات مع معانيها وصورها في كتاب القراءة الرشيدة، لذلك الطلاب يشعرون بالصعوبة في فهم معاني المفردات فضلاً عن فهم نصوص القراءة، وهذا المقرر يحتاج إلى مصاحبة الكتاب مثل المعجم في الفهم والبحث عن المفردات الصعبة والغريبة والجديدة أو الكلمات العربية أو صورها مثل لفظ: حَانَ لأن هذا اللفظ صعب تفهيمه لدى الطلاب فيحتاج إلى المرادفات لتقريب الفهم. فبوجود هذا الشيء يؤدي إلى أن الطلاب يشعرون بالخيرة والممل والنعاس عندما قرؤوا نصوص القراءة بدون معرفة معانيها ومن ذلك الشأن يؤثر إلى ضعف فهم الطلاب على هذه المادة وعدم الرغبة في تعلم درس القراءة وكذا نظراً من الاختبار النصف المستوى نصف الطلاب حصلوا على نتيجة الحد الأدنى وهذا بعيد من معيار النتيجة في تعليم مادة القراءة يعنى

٧٥، لذلك أرادت الباحثة أن تكمل الأدوات أو الوسائل للكتاب التعليمي "القراءة الرشيدة" الذي لم يوجد فيه للفصل السابع هو صناعة المعجم المساعد لتسهيل الطلبة أثناء عملية التعلم والتعليم.

وبجانب آخر أن وجود الكتاب المصاحب مثل المعجم المساعد للكتاب القراءة الرشيدة يجعل عملية التعلم والتعليم داخل الفصل حيا وفعالاً حيث إنه يساعد في معرفة الكلمات الغريبة، ويثري المفردات الجديدة، ويستطلع الطلاب علم الاشتقاق في المعاجم وكذا تحفيز المهارة الأربع في اللغة العربية، حتى يتمكن الطلاب من التعلم الفردي داخل الفصل وخارجه ولا يعتمدون على ترجمة المدرس في الفصل دواما.

وأما الطلاب الفصل السابع الذين هم سبعون في المائة متخرجون في الابتدائية الحكومية لم يدرسوا اللغة العربية فمن المؤكد أنهم يشعرون بالحيرة والصعوبة حين وجدوا الكلمات الأجنبية أو العربية في نصوص القراءة بعدم وجود قائمة المفردات مع معانيها وصورها، مهما كان قد شرح الأستاذ معاني المفردات داخل الفصل والطلاب قد كتبوا معانيها في كتبهم لكن لضيق الوقت أكثر الطلاب لم يستطيعوا ترتيب كتابتهم بشكل جيد وقد يحدث لبعضهم أحيانا لم يستطيعوا قراءة كتابتهم وهذا يسبب صعوبة في حفظ المفردات ولم يطور المعجم المساعد للطلبة في معرفة معاني الكلمات في كتاب "القراءة الرشيدة"، بالإضافة إلى ذلك أن استخدام المعجم أو القاموس في عملية تعلم اللغة العربية في معهد الرفاه لم يكن فعالاً للغاية حيث حجم المعجم

كبير وثقيل وعدد المعاجم في المكتبة محدود لم تقدر على احتياجات الطلاب بوجود عدد الكبير من الطلاب الذين يحتاجون إلى المعاجم.

في يوم السبت ٢٠ مايو ٢٠٢٣ قابلت الباحثة الأستاذ محمد ريزا رفسنجاني أحد مدرسي القراءة الرشيدة في معهد الرفاه الإسلامي غرسيك وقال : أن الطلاب يشعرون بالصعوبة حينما يفهمون ويترجمون الكلمة أو الجملة أو العبارة أو نص القراءة الموجودة في كتبهم القراءة الرشيدة حيث إنهم طلاب جدد وحديثو عهد بالتعلم اللغة العربية، وأيضاً قال الأستاذ حكم مدرس القراءة في الفصل السابع أن الطلاب يشعرون بالصعوبة في حفظ المفردات لأنها جديدة وغريبة بنسبة للطلاب، فمن هذه العوامل أن الطلاب من الفصل السابع أحوج إلى مساعدة الفهم من غيرهم من الفصول الدراسية.

واختارت الباحثة على المدخل الموضوعي في إعداد المعجم المساعد للكتاب القراءة الرشيدة للأسباب منها: ١. لتسهيل حفظ قائمة المفردات لدى الطلاب لأن الكتاب "القراءة الرشيدة" يرتب على ترتيب الموضوعي ٢. لأن المعجم المطور ليس على حجم كبير والمفردات فيه قليلة لذلك لا يرتب ترتيباً آخر بل موضوعي تابعا لكتاب "القراءة الرشيدة"

فبناء على الظواهر السابقة، تحاول الباحثة تقديم تصميم المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي ومن خصائص هذا المعجم أنه يحتوي على المترادفات والجمع وكذا على إناث الأسماء وزيادة التعبيرات المتعلقة بموضوع الباب ويهدف من تلك الخصائص

لتسهيل الطلاب في تعلمهم مادة القراءة مع فهم معانيها وتستطيع أن تكون الوسيلة المناسبة في عملية التدريس في هذا المعهد خاصة في الفصل السابع.

ب. عرض مشكلات البحث

١. إن نص القراءة الرشيدة في هذا الكتاب ملائماً بمرحلة الدراسية للفصل السابع

ولكن لم توجد فيه قائمة المفردات

٢. إن الأستاذ قد شرح معاني المفردات داخل الفصل والطلاب قد كتبوا معانيها في

كتبهم لكن لضيق الوقت أكثر الطلاب لم يستطيعوا ترتيب كتابتهم بشكل جيد

وقد يحدث لبعضهم أحيانا لم يستطيعوا قراءة كتابتهم وهذا يسبب صعوبة في

حفظ المفردات

٣. إن المعجم الموجود في المعهد حجمه كبير وصعب الاستخدام لمرحلة طلاب

الفصل السابع

ج. حدود البحث

وفقا بموضوع البحث السابق، قدمت الباحثة حدود البحث ما يلي:

١. الحدود الموضوعية

تحدد الباحثة موضوع هذا البحث تطوير المعجم المساعد على كتاب القراءة الرشيدة (الجزء الأول) بالمدخل الموضوعي لدى طلاب الفصل السابع بمعهد الرفاه الإسلامي غرسيك

٢. الحدود المكانية

يجري هذا البحث في معهد الرفاه الإسلامي غرسيك. وتختار الباحثة طلاب الفصل السابع كالمجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية لاستخدام المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة بمعهد الرفاه الإسلامي غرسيك.

٣. الحدود الزمانية

تحدد الباحثة وقت البحث في السنة الدراسية ٢٠٢٤-٢٠٢٣ من الشهر يونيو إلى نوفمبر ٢٠٢٣

د. مشكلات البحث

وفقا لخلفية البحث السابقة، تتلخص مشكلات البحث في الأسئلة التالية:

١. كيف يتم تطوير المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي

لترقية مهارة القراءة؟

٢. ما مواصفات المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي؟

٣. ما مدى فعالية استخدام المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل

الموضوعي لترقية مهارة القراءة؟

هـ. أهداف البحث

يسعى هذا البحث إلى تحقيق الأهداف التالية:

١. وصف إجراءات تطوير المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل

الموضوعي لترقية مهارة القراءة

٢. وصف مواصفات المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي

٣. وصف مدى فعالية استخدام المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل

الموضوعي لترقية مهارة القراءة

و. فوائد البحث

بعد أداء البحث ترجو الباحثة أن تكون لهذا البحث فوائد ما يلي:

وهذا البحث له أهميتان، هما من ناحية النظرية والعملية.

١. النظرية: هذا البحث يكون مداخلة ومعلومة تعليمية في إثراء المفردات بوجود المعجم

المساعد في تعلم مهارة القراءة لترقية فهم نصوص العربية حتى يكون التعليم فعالاً

ونجاحاً.

٢. العملية: ومن المتوقع أن تسهم نتائج هذه الدراسة في خزينة العلم.

(أ) للباحثة

هذا البحث يجعل الباحثة أن تكون مبتكرة في تخطيط تعليم اللغة العربية خاصة في تطوير المعجم المساعد.

ب) للمعلم

هذا البحث يساعد المعلم على تعليم اللغة العربية خاصة مهارة القراءة ويجعله بارعا قادرا فعالا.

ج) للمتعلم

أن يكون مساعدة وتسهيلا في فهم نص القراءة باللغة العربية.

ز. مواصفات المنتج

الإنتاج من هذا البحث هو المعجم المساعد على المدخل الموضوعي لطلاب الفصل السابع في معهد الرفاه الإسلامي غرسيك لتتضح في مايلي:

١. ثلاث لغات: اللغة العربية إلى اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية. والمفردات مأخوذة من

المفردات التي توجد في كتاب القراءة الرشيدة للفصل السابع في معهد الرفاه الإسلامي.

٢. نظام المعجم حسب الترتيب يناسب مع موضوع الذي يوجد في كتاب القراءة الرشيدة

للفصل السابع.

٣. زيادة العبارات

ح. تحديد المصطلحات

أما المصطلحات المستخدمة في هذا البحث تتضح كما يلي:

١. تطوير المعجم: المعجم هو أحد من أنواع الكتاب التعليمي الذي يستطيع أن يساعد

في عملية التعليم، والكتاب يحتوي مجموعة من مفردات اللغة مرتبة ترتيباً أبجدياً، أو في

نظام آخر محدد مع شرح معانيها، وعادة ما يذكر المعلومات الخاصة بها في اللغة نفسها،

أو في لغات أخرى بإضافة إلى ذلك فإن المعجم تتعرض لطريقة نطقها، واشتقاقها

والمترادفات، والاصطلاحات مع ذكر الشواهد التوضيحية

٢. تعليم القراءة: تعد القراءة أساس بناء الشخصية الإنسانية ووسيلة الفرد في تكوين

ميوله واتجاهات وتعميق ثقافته وهي وسيلة الفهم وتحصيل المعرفة والتعلم والتعليم.

٣. المعجم الموضوعي: المعجم الذي تتطابق كلماته بالموضوع. أي المعجم الذي يكتب

قائمة الكلمات أوضم الكلمات من اللغة بناء على الموضوع.

ط. خطة البحث

تقسم الباحثة هذه الدراسة إلى خمسة فصولٍ وهي المقدمة، والإطار النظري، ومنهج

البحث، عرض البيانات، والخاتمة. ويتضح ذلك كالاتي:

الباب الأول المقدمة، وتشتمل على ثمانية مباحث هي ما يلي: خلفية البحث، أسئلة

البحث، أهداف البحث، فوائد البحث، فروض البحث وحدوده، تحديد

المصطلحات، خطة البحث.

الباب الثاني الإطار النظري ويشتمل على ثلاثة مباحث هي: الإطار النظري،

الدراسات السابقة، الإطار الفكري.

الباب الثالث منهجية البحث وتشتمل على أربعة مباحث هي: نوع التطوير، إجراء

البحث والتطوير، تجربة الإنتاج، أسلوب تحليل البيانات.

الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها وتحتوي على ثلاثة مباحث وهي وصفيات

البيانات ثم تحليل حاصلات البيانات ثم تعديل المنتج.

الباب الخامس الخاتمة وتشتمل على ثلاثة مباحث هي نتائج البحث، التوصيات،

الاقتراحات.

الباب الثاني

الأسس النظرية

أ. وصفية النظريات

١. المبحث الأول: تطوير المعجم

أ) مفهوم علم اللغة وصناعة المعجمية

في مصطلحات علم اللغة الحديث، هناك فرق بين علم المفردات أو علم الألفاظ *Lexicology* والصناعة المعجمية *Lexicography*. فالمصطلح الأول يشير إلى دراسة المفردات ومعانيها في لغة واحدة أو في عدد من اللغات. ويهتم علم المفردات من حيث الأساس باشتقاق الألفاظ، وأبنيتها، ودلالاتها المعنوية والاعرابية، والتعبير الاصطلاحية، والمتردفات، وتعدد المعاني. أما الصناعة المعجمية فتشمل على خمس خطوات أساسية هي: ١. جمع المعلومات والحقائق ٢. واختيار المداخل، ٣. ترتيبها طبقاً لنظام معين ٤. كتابه المواد ٥. ثم النشر النتائج النهائي، وهذه النتائج هو المعجم أو القاموس الذي يمكن تعريفه على أنه "كتاب يحتوي على كلمات منتقاة، ترتب عادة ترتيباً هجائياً، مع شرح لمعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى. ولذا فمن الجلي أن الصناعة المعجمية تعتمد على علم المفردات ولكنها ليسا شيئاً واحداً (القاسمي، ٢٠٠٧).

ب) مفهوم المعجم

المعجم هو أحد من أنواع الكتاب التعليمي الذي يستطيع أن يساعد في عملية التعليم. المعجم هو الكتب يحتوي مجموعة من مفردات اللغة مرتبة ترتيباً أبجدياً، أو في نظام آخر محدد مع شرح معانيها، وعادة ما يذكر المعلومات الخاصة بها في اللغة نفسها، أو في لغات أخرى بإضافة إلى ذلك فإن المعجم تتعرض لطريقة نطقها، واشتقاقها والمترادفات، والاصطلاحات مع ذكر الشواهد التوضيحية (Taufuqurahman)، (٢٠٠٩).

وفي الاصطلاح المعجم هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة، مقرونة بشرحها وتفسير معانيها، على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً (الجوهري، ١٩٩٠). فالمعجم يحول الكلمات من ميزتها التفاعلية داخل مجتمع معين إلى حالة سكونية داخل المعاجم، وإلى هذا المعنى يشير حلمي خليل حينما نبه إلى تعريض مصطلح "معجم" لسوء فهم في التعريف والتحديد، ويرى حلمي خليل أن هذا المصطلح له دلالة عامة أي يدل على مجموعة من الكلمات التي تكون لغة جماعة لغوية ما تتكلم لغة طبيعية ودلالة خاصة تتمثل في تلك المدونة من المفردات المجموعة في كتاب والمرتبة وفق نظام معين (خليل، ١٩٩٨).

نظرا من التعريف السابق تتلخص الباحثة أن إعداد المعجم في مجال تعليم اللغة العربية مهم جدا أثناء عملية التعليم للتيسير مساعدة الطلبة على فهم الكتب المدروسة التي كتبت باللغة العربية وبهذا الإنتاج يجعل المعلم بارعا وقادرا وفعالا.

ج) أسس الصناعة المعجمية (القاسمي، ٢٠٠٧)

ذكر علي القاسم أن الصناعة المعجمية تشمل خمس أساسية هي، جمع المعلومات والحقائق، اختيار الوحدات المعجمية، ترتيب المداخل وفق نظام معين، كتاب المواد، نشر النتائج النهائية، وعليه تقوم الصناعة المعجمية على الأسس التالية:

١. جمع المعلومات والحقائق

هي مرحلة أولية في الصناعة المعجمية تقتضي من المعجمي جمع المادة المعجمية التي تشكل المرجعية التي يبني عليها معجمه، وتضم الألفاظ ومشتقاتها واستعمالاتها وسماتها النحوية والصوتية. وقد يستفيد من الطرائق التي اعتمدها القدامى في بناء معاجمهم، وقد ارتكزت على الكيفيات التالية:

- كلام العرب الذي ورد قبل عصر الاحتياجات، وينتهي إلى

غاية القرن الرابع الهجري.

- مشافهة الأعراف الفصحاء والقبائل المشهود لها بالفصاحة

والتسجيل عنها.

● طريقة الإحصاء العقلي القائمة على الإحصاء الرياضي

للجذر المحتملة في اللغة العربية، وقد طبقها الخليل بن أحمد

الفراهيدي عن طريق عملية التقاليب.

● اعتماد اللاحقين على ما جمعه السابقون، مثل لسان العرب

الذي استفاد فيه ابن منظور مما ورد في المعاجم السابقة.

٢. اختيار الوحدات المعجمية

أي اختيار الوحدات المعجمية التي يبني عليها المعجم المقصود، ويؤثر

في عدا الاختيار جملة من العوامل منها، منها ما سبق اتخاذه من قرارات عن

نموذج المعجم والهدف من تأليفه، ومنها حجم المعجم المقترح، فمعجم كبير أو

متوسط لا يصح أن يهمل ذكر التنوعات العامية للغة، ومعجم أو متوسط

يجب أن يهتم بمصطلحات العلوم والفنون، وأن يذكر منها ما يشبع في اللغة

العامية، ومعجم كبير أو متوسط لا بد أن يعطي إشارات لأسماء الأماكن ذات

الأهمية الخاصة، وأعلام الأشخاص إذا اشتهرت، أو حملت معنى عاماً، أو كان

لاشتقاقها أهمية خاصة. وأهم من هذا يأتي السؤال: ماذا يأخذ المعجم من المادة؟

وماذا يترك حتى بعد أن يحدد نموذج المعجم وهدفه وحجمه؟ فليس هناك عدد معين

من المؤكد يمكن تحديده مسبقاً بالنسبة لأحجام المعاجم الثلاثة. وفي ذلك إشارة إلى

طبيعة المعجم من حيث حجمه وأهدافه ووظائفه في اختيار الوحدات المعجمية لبناء المعجم.

٣. رتيب المداخل وفق نظام معين

وهو الأساس المنهجي الذي يعتمد عليه المعجمي في ترتيب المداخل المعجمية وتقديم الأصول والمشتقات، والشروح والاشتتهاد. ويشمل الترتيب الذي قد يعتمد في إيراد الأصول وترتيبها، وقد نوع صناع المعاجم العربية في ذلك منها نظام التوبيب وفق الترتيب الصوتي، ونظام الترتيب وفق الترتيب الهجائي مع الأبنية، ونظام الترتيب الهجائي بحسب أوائل الأصول، ونظام الترتيب بحسب أواخر الأصول وغيرها، أو تقديم المادة المعجمية وفق الألفاظ أو المعاني أو نظام الأفعال أو غير ذلك. ويشمل هذا الأساس كذلك الكيفية التي قد تعتمد في تقديم المشتقات الأصول بحسب صيغها الصرفية ودلالاتها، وطرق الشرح والاشتتهاد وغير ذلك.

٤. كتاب المواد

أي تدوين المعارف المعجمية الخاصة بكل مدخل معجمي أو جذر محدد، وتقديم جميع المعلومات التي تخص اللفظة المعينة ببيان خصائصها الصوتية، ودلالاته بحسب سياقاتها، وأوجه استعمالها الأصلية. ويسمى

المعجمين التعريف المعجمي، ويعرف حلمي خليل بأنه شرح المعنى أو بيان دلالة الكلمات أيا كان نوعها، ويتفق علماء اللغة والمعاجم قديما وحديثا على أن يكون الشرح أو التعريف بالمعنى واضحا لا لبس فيه ولا غموض (خليل ح، ١٩٩٧). فالتعريف المعجمي يقتضي تقديم الشروح المعجمية وفق شروط محددة، تستلزم من المعجم الوضوح والدقة في تقديم الحقائق المعجمية، والشمولية.

٥. نشر النتائج النهائية

يختص هذا الأساس بالجانب الشكلي والخصائص الفنية التي يتجلى من خلالها المعجم، من حيث صفحاته ونظام الأعمدة، ونظام الترميز، وأشكال البدء الكلمات ونهايتها، وطريقة استعمال الأرقام والأقواس والمعكوفتين والنجوم المميزة ومختلف العلامات المميزة، وكتابة الشواهد، واختيار الصور ووضعها في المكان المناسب، وكل ما يسهم في إخراج النسخة النهائية للمعجم وطبعها ومراجعتها وتصحيحها حتى يصبح المعجم جاهزا، ويمكن تقديمه للقارئ.

٦. أهمية المعجم ووظيفته

مما لا شك فيه أن التلميذ المبتدئ، أو الطالب الباحث أو العالم المتمكن، وهم في حاجة إلى معجم لغوي سواء كان أحادي أم ثنائيا أم ثلاثيا،

لأتع مهما كانت معرفته، فلن يتمكن من الإحاطة بجميع مفردات اللغة، وفي عذه عليه العودة إلى المعجم.

واتفق العلماء على ضخامة المادة اللغوية العربية والتي جمعت في مؤلفات ضخمة جدا من مثل لسان العرب وكتاب المعين، ومهما تمكن الإنسان من حفظ مفردتها فإنه يستطيع إدراكها كلها، وحتى إن أدرك الكثير منها عن طريق الحفظ والممارسة، فإنه سوف يتعرض لنسيان البعض منها، لأن المثقف العربي المعاصر لا يمكنه أن يتجاوز إحصاء ستة آلاف (6000) لفظه، بينما يصل مجموع مفردات اللغة العربية إلى اثني عشر مليونا وثلاث مائة وخمسة آلاف وأربع مائة واثنى عشرة لفظة (12305412) ، ومن هذا يتبين عجز الإنسان المطلق على إدراك جمع المفردات، وبعد إجرائنا لعملية حسابية، اتضح لنا أن الإنسان يستعمل حوالى %0,048 من جميع مفردات لغته.

لذلك كانت وظيفة المعجم متنوعة، وأهميته كبيرة، ويمكن تلخيصها

فيما يلي:

- جمع مفردات اللغة وتخزينها: حيث أن المعاجم اللغوية هي

خزائن اللغة وكنوزها التي يستمد منها الإنسان ما يغني

حصيلته اللغوية وينميها ويجعلها مرنة طيعة في مجالات

متعددة، وهذا الأهمية كانت السبب الأول من وراء تأليف المعاجم خشية ضياعها.

- وشرح معاني المفردات، فالكلمات ترفق بشروحها المختلة، وعموماً، فإن الألفاظ التي يعود الإنسان من أجلها إلى المعجم كما أشرنا سابقاً هي تلك الألفاظ النادرة الاستعمال أو الغريبة في داخل اللغة نفسها، لأن رصيد الإنسان اللغوي لم يحوها، ضف إلى ذلك عامل التطور اللغوي الذي يضطر بالإنسان أن يبقى دائماً على اطلاع بالألفاظ التي استغنى عنها الاستعمال، وحتى بالألفاظ التي استحدثت بمختلف الطرق.

- وبيان كيفية كتابة الكلمات، وخاصة تلك التي تختلف كتابتها عن نطقها، مثل: الرحمن، السموات، هذا، وضبط اللفظة ضبطاً صحيحاً في أصلها وتصاريفها، بمعرفة اشتقاقاتها وتصريفاتها وجمعها أو تثنيته ومصادرهما وغير ذلك، فاللفظة قد تشمل عدداً من الخصائص اللغوية الصرفية والنحوية والصوتية، وهمة المعجم الكشف عم ذلك.

- وتمكين الباحث من العثور على شاهد من الشواهد اللغوية والنحوية مع التعريف بصاحب الشاهد إن أمكن، خاصة تلك الشواهد التي لم تدون في مؤلفاتها، أو أن أصحابها مجهولون.
- والوقوف على ألفاظ مهجورة غير مستعملة، خاصة تلك التي هجرها الاستعمال لسبب من الأسباب، كالتطور اللغوي أو حتى الألفاظ المتنافرة صوتياً.
- واكتساب ثروة لغوية كبرى، خاصة تلك الألفاظ التي تحمل مدلولات متعددة بحسب السياق، واللغة العربية معروفة بهذه الخاصية، قال تعالى: بلسان عربي مبين.

(د) أهداف إعداد المعجم

ينظر إلى حاجة المستعمل أهداف إعداد المعاجم اللغتين تنقسم إلى سبعة أقسام، كما يلي:

١. معجم لغة متن ولغة شرح

معجم لغة متن يهدف إلى الناطقين الأصليين. مثل المعجم عربي - عربي هو المعجم الذي يشرح معنى الكلمة للناطقين الأجانب. مثل المعجم عربي - إندونيسي، هذا المعجم يهدف إلى إندونيسيين.

٢. معجم لغة كتابة ولغة لسان

معجم لغة كتابة أو معجم فصحة هو يهدف لبيان لغة الكتابة، أحيانا يستخدم باللغة الرسمية واللغة الكتاب وغيرها. ومضاده المعجم اللسان أو معجم عامية، يعني يهدف ليشرح المفردات عن الشفهية غالبا ما يستخدم في التواصل اللفظي.

٣. معجم القارئ ومعجم الترجمة

معجم القارئ يهدف إلى قارئين اللغات الأجنب، مضاده معجم الترجمة يهدف إلى مترجمين اللغات الأجنب. ومعجم الترجمة هي أن يكون انتقائية في اختيار المفردات ومعناها.

٤. معجم التاريخي ومعجم الوصف

معجم التاريخي يهدف لبيان ظاهرة الكلمة التي ترتب بحسب التاريخي، بزيادة المعلومات عن المفردات المعينة. أما معجم الوصف هو يهدف لبيان معنى الكلمات بحسب الوصف فقط، بدون المعلومات عن تلك المفردات.

٥. معجم العام والخاص

معجم العام هو يهدف إلى المجتمع عموما، المثال معجم عربي-إندونيسي، معجم اللغة، وغيرها. أما معجم الخاص يهدف إلى المجتمع معين. ومعجم

الخاص يخصص في مجالات العلوم، المثال في مجال الطب، في مجال
الصحفي، وغيرها.

٦. معجم اللغة ومعجم الموسوعة

معجم اللغة يبين عن اللغوية فقط، المثال معنى المفردات، وقواعد اللغوية،
والنحو، والصرف. أما معجم الموسوعة يتضمن المعلومات الواسعة عن
الكلمات المعينة، المثال سيرة ذاتية، وفرع العلوم، وغيرها.

هـ) أنواع المعاجم

قام أحمد مختار عمر بوضع تصنيف لأنواع المعاجم الموجودة في لغات العالم،
فاستنتج عددا كبيرا من الأنواع وهي كالاتي:

١. معاجم حسب نقطة الانطلاق، يتولد عنها معاجم الألفاظ ومعاجم المعاني
٢. معاجم حسب العموم والخصوص ومنها المعاجم العامة والمعاجم الخاصة
٣. معاجم حسب طريقة الترتيب ومنها المعاجم الألفبائية، المعاجم الأبجدية،
المعاجم الصرفية، المعاجم الصوتية، المعاجم الموضوعية
٤. من حيث اللغة، المعجم الأحادي والثنائي والمتعدد
٥. من حيث أعمار المستعملين، معاجم الألفاظ والصغار والجامعيين والكبار
٦. من حيث حجم المعجم، المعجم الكبير والوسيط والوجيز
٧. معاجم بحسب الفترة الزمنية، المعجم المعاصر أو التاريخي أو الفترة معينة

٨. حسب شكل المعجم، المعجم الورقي، المعجم الإلكتروني، أو على قرص

مضغوط

٩. معاجم الألفاظ

الغاية منها تقديم معنى أو تعريف للكلمات المرصودة ليستعين بها الباحث على معرفة معاني ما يصادفه من ألفاظ غامضة أو غريبة. فالباحث في المعجم هدفه هو الوصول إلى معنى كلمة التبس عليه فهم معناها، فيرجع إلى معجم ألفاظ ويبحث فيه، ومعاجم لألفاظ كثيرة ومتعددة نذكر منها:

أ. معاجم مرتبة ألفاظها على النظام الصوتي والتقاليب

أول من ألف معجماً على منوال النظام الصوتي والتقاليب هو الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت ١٧٥هـ)، في كتاب العين، وسمى كل حرف بالكتاب، فكان كتاب العين لأن العين أول حرف في الترتيب الصوتي، يخرج من أقصى الحلق وانتهى بما يخرج من الشفتين، فجاء الترتيب كما يلي:

ع/ح/ه/خ/غ/ق/ك/ج/ش/ض/ص/س/ز/ط/ظ/د/ت/ظ/ذ/ث/ر/ل/ن/

ف/ب/م/و/ي، أ.

ب. الترتيب الهجائي المعروف حسب الحرف الأول

يعد هذا التصنيف من أسهل وأيسر التصانيف، كون الترتيب الهجائي

من الألف إلى الياء معروف عند كل فرد

ج. ترتيب الكلمات بحسب الحرف الأخير

وهذا النوع من الترتيب يعرف بنظام القافية أو الثقفية، فالمؤلف وفق

هذا النظام يراعي عند تصنيف مفردات معجمه، الحرف الأخير من المادة

الأصلية، فمادة (كتب) نبحث عنها في باب الباء ومادة (درس) نبحث عنها

في باب السين.

ما يلاحظ على معاجم الألفاظ، هو أن التأليف فيها كان كبيرا،

حيث أن العلماء اهتموا بهذا النوع من المعاجم، ورحوا يبدعون ويؤلفون فيه

معجمات متعددة، ولكن الاختلاف كان في ترتيب الألفاظ، فظهر الترتيب

الصوتي مع التقاليد، وكان هذا التصنيف من أصعب تصانيف المجموعة، وظهر

الترتيب الهجائي المعروف بالاعتماد على الحرف الأول أو الأخير، وكان النجاح

للترتيب الهجائي الذي يراعي أوائل الأصول، كونه أسهل الطريق وأسرعها في

البحث عن اللفظة داخل المعجم، بعيدا عن كل تعقيد أو معاناة يمكن أن

تعترض طريق الباحث.

د. معاجم المعاني

وتسمى كذلك بالمعاجم الموضوعية أو المعنوية، وهي التي تجمع مفردات

اللغة وترتيب حسب معانيها أو موضوعاتها

تسهل معاجم المعاني عملية البحث عن اللفظ الذي ينتمي إلى معنى

معين، فإذا أراد الباحث أن يتعرف على المفردات الخاصة بالألوان ودرجتها،

فما عليه إلا أن يرجع إلى باب اللون من معجم الموضوعي وسيجد ذلك.

وتجدر الإشارة إلى هذا النوع من المعاجم قديم، ولقد جعل عبد المجيد

الحر، المعاجم المعنوية ستة أنواع، بحسب أنماطها وهي:

- نمطة الندرة والغرابة

يجمع هذا النوع الألفاظ الغريبة والنادرة، ومثال ذلك النوادر

في اللغة لأبي زيد الأنصاري

- الموضوعات والمعاني

هي التي تجمع فيها الألفاظ المتعلقة بموضوع من الموضوعات

أو معنى من المعاني، وللأنصاري، والأجناس للأصمعي.

- الأضداد

وهي التي الكتب التي تجمع الكلمات تحتل معنيين متضادين

- مثلث الكلام

وهو الألفاظ التي وردت على ذلك ثلاث حركات مختلفة المعاني، مثل السَّلَامُ، السَّلَامُ، السَّلَام، وقد أغفل الوسيط السَّلَام، وردت فقط السَّلَام بمعنى: اسم من أسماءه تعالى، والتَّسْلِيم، والأمان.

● الأفعال ذات الاشتقاق الواحد

وهي المعاجم التي تجمع فيها الأفعال التي تأتي على اشتقائين بمعنى واحد، ككتاب فعلت وأفعلت للزجاج

● الحروف

وهو المعجم الذي يجمع ما جمع من الألفاظ ورتب بحسب الحروف.

هـ. المعاجم المختصة

وتسمى كذلك بالمعاجم الخاصة، وهي معاجم تهتم برصيد مفرداتي في مجال من المجالات العلمية الخاصة، فالمعاجم المختصة تقوم بجمع مفردات علم معين أو فن من الفنون، وتقدم الشروح الخاصة بها، وهذا النوع من المعاجم يتفق مع المعاجم في بعض الأمور إلا أنه يكون واسعا عليها. اهتم اللغويون بهذا النوع من المعاجم، فراحوا يؤلفون فيها فظهرت المعاجم الطبية والكيميائية، ومعاجم الفنون والموسيقى.

ومن خصائص هذه المعاجم أنها تحقق صفة الشمول والتغطية الكاملة للمفردات، لأنها تعالج موضوعاً معيناً، فإذا قلنا مثلاً "معجم خاص بالمفردات الطبية"، فإننا سنجد تغطية كاملة لهذه المفردات من تقديم شرح مفصل عليها.

و. المعجم الأحادي والثنائي والمعتمد

المعجم الأحادي

هو المعجم الذي يستخدم لغة واحدة، تتكون الكلمات المرتبة من اللغة نفسها المستخدمة في الشرح أو التعريف، أي أن الكلمة والمعنى بلغة واحدة، وكل المعاجم القديمة التي ظهرت عند العرب تندرج ضمن هذا النوع أي اتفاق لغة الشرح مع لغة المدخل (عربي - عربي)

المعجم الثنائي والمتعدد

هو ما تختلف فيه لغة الشرح عن لغة المدخل، والمعلومات المقدمة تكون باللغة المشروحة فلا يهتم باللغة الشارحة، فالمعاجم الثنائية والمتعددة تهتم بلغة الهدف، وتقدم المعلومات الوافرة بهذه اللغة، والباحث في هذا الحالة على غير دراية بلغة المدخل، فهو مثلاً يقوم بالبحث عن معنى كلمة في اللغة الإنجليزية في معجم (إنجليزية - عربي)، إذا أراد أن يفهم معناها بالعربية.

وتعرف المعاجم الثنائية بمعاجم الترجمة، كونها تجمع ألفاظ اللغة الإنجليزية وتقوم بشرحها، حيث تقوم بوضع أمام كل لفظ أجنبي ما يعادله في المعنى من ألفاظ اللغة القومية وتعايرها.

ولأن هذا المعاجم تساعد كثيرا في مجال معرفة معاني مفردات لغة أجنبية، ظهر في عصرنا الحديث أنواع عكسية بهذه المعاجم، فنجد معجم (عربي - فرنسي)، في مقابل معجم (فرنسي - عربي)، ومعجم (عربي - إنجليزي)، مقابل معجم (إنجليزي عربي). والهدف منها هو تسهيل الكلام والكتابة باللغات الأجنبية خاصة وأن التطوير العلمي قرب المسافات بين الدول، لذلك توجب عليهم معرفة لغة بعضهم البعض.

ز. المعاجم التطورية أو التاريخية

تهتم المعاجم التاريخية بالتسجيل الدقيق لتاريخ الكلمة على أساس الشواهد المؤرخة التي يمكن استنباطها من النصوص. فهي تقوم بعملية المتابعة والتاريخ للكلمة، فيظهر تطورها عبر العصور، كما تعرف المعاجم التاريخية بأصل الكلمة ومكان ميلادها، عن طريق تقديم الشواهد المختلفة بحيث تنتهي إلى ترتيب التطور في استعمال المفردات من حيث المعنى والمبنى منذ أقدم العصور حتى العصر الذي يتم فيه عمل المعجم، وبهذا يجمع بين خصوصيات المعجم.

ويقسم المعجم التطوري أو التاريخي إلى قسمين هما:

أ. المعاجم الاشتقاقية أو التأصيلية

هي معاجم ترد الألفاظ إلى أصولها، وتصعد باللغة إلى منابعها الأولى من حيث اللفظ لا من حيث المعنى، في الغالب. فتبحث عن أصل الكلمات عبر التاريخ وصولاً إلى عصرنا الحديث مركزة على الشكل دون المعنى، وعند وضع اللفظة في المعجم، يكون الباحث قد تعرف على أصلها، سواء أكانت عربية الأصل أم فارسية أم يونانية.

ب. المعاجم التاريخية العامة

تعنى هذه المعاجم بمتابعة تطور الكلمة على مر العصور سواء من جانب اللفظ أو المعنى أو حتى طريقة الكتابة، كما تسجل بداية دخولها اللغة وأصولها الاشتقاقية، كما تتبع تطورها حتى نهاية فترة دراستها أو حتى نهاية هذه الكلمات واندثارها.

اهتمت الدول الأجنبية بهذا النوع من المعاجم في العصر الحديث،

فكان أول معجم يمثل اللغة الإنجليزية هو معجم *Charles* “

Richardson”، من جزئين ظهر عامي (١٨٣٦-١٨٣٧

م)، أما أفضل معجم يمثل اللغة ذاتها هو معجم “أكسفورد”، الذي

استغرق إنجاز أكثر من نصف قرن، وصدرت طبعته الأولى عام ١٩٢٨م. في عشرة أجزاء تحت عنوان "معجم إنجليزي على أسس تاريخية"، وبعد ذلك أعيد إصداره في اثني عشرة جزءا عام ١٩٦١م، تحت عنوان "معجم أكسفورد للغة الإنجليزية" كما يوجد معاجم أخرى تاريخية في عديد من الدول من مثل: هولندا، الدانمارك، السويد.

أما في اللغة العربية، فنأسف لعدم وجود معجم تاريخي كاملا خلا المشروع الذي حاول إنجازَه "أغيست فيشر"، في محاولة منه رسم منهج لوضع معجم تاريخي للغة العربية مع إخضاعه للمناهج العلمية الحديثة. ويعود فشل هذا المشروع إلى قيام الحرب العالمية الثانية، فتوزعت جذاذات المعجم بين مصر وألمانيا، وحاول مجمع اللغة العربية بالقاهرة أن يللم تلك الجذاذات فلم يستطع الحصول على ما نقل إلى ألمانيا، فبقي المعجم ناقصا، ولم ينشر منه إلا مقدمة "فيشر" ونموذجا من حرف الهمزة إلى "أبد".

(و معيار المعجم (Taufiqurrochman، ٢٠١٥)

عبارة "الن يكون معجما كاملا" وهكذا عبارة كبيرا ما سمعت بين اللغتين، وليس المقصود من عبارة للتنديد والمعاجم المكونة لها، ولكن تبقى المعلومات المقدمة دائما من

تطور اللغة في المجتمع مرتبة بحيث أن مصطلح هو معجم كامل من المفردات الجديدة في المجتمع. رأي شهاب الدين هناك أربعة شروط يجب الوفاء بها من أجل جعل المعجم المثالي، المعجم هو جيد ويفي بمعايير تماما، أربعة معايير هي معجم المثالي:

١. اكتمال

معايير اكتمال معجم المثالي يتضمن عدة أشياء: هناك رموز بسيطة التي توضح كيفية نطق الكلمات، واستخدام تعريف جيدة وسهلة، والعرض من أبسط ثم يليه صيغة من لاحق أبسط إلى أكثرها تعقيدا، وطريقة عرض التعابير والمصطلحات التي تستخدم الترددات العالية جدا.

٢. إيجاز

ترتيب المفردات من العام إلى الخاص أو من الأشياء الأولية إلى الأشياء الثانوية.

٣. سهولة الشرح

المعلومات المقدمة ببساطة بحيث يمكن للقراء فهم المعنى بسهولة. لتسهيل فهم الوسائل التي يشبع استخدامها واصفات مثل السهام، وإعطاء اللون الذين يبرز على جزء مهم، ووضع صورة كتوازنة واستخدام الأرقام.

ز) وظيفة المعجم (يعقوب، ١٩٨١)

من ناحية وظيفة المعجم بصفة كتاب يهدف لشرح المعنى، كما يلي:

١. شرح المعنى لالمحالة يهتم إلى صرف ونحو وربط المعنى وكثير المعنى وتقديم المعنى

من النواحي وأسلوب لشرح المعنى.

٢. بيان النطق، بعض اللغات المختلفة لها عبارة وكتابة في الإملاء مثل اللغة

الإنجليزية واللغة الفرنسية لها فرق بين عبارة وكتابة، ولذلك يحتاج كاتب المعجم

لقطع المفردات المكتوبة من المفردات المنطوقة، مثل الكلمة sign بزيادة n

والكلمة bought بزيادة gh وغيرها.

٣. بيان الهجاء، المعجم المساعد لا يلزم أن يحتاج القاعدة الصوتية لبيان الكلمة.

٤. تأصيل الاشتقاق، مثل الكلمة سيئة من اشتقاق فعل "ساء" والكلمة "ساعة"

من اشتقاق فعل ساع. وأيضا معجم يبين أصل الكلمة (etimologi) من الكلمة

الأصلية أو الكلمة المعبرة كما المثال كمبيوتر (computer)، و "جاز" (jazz)

(music).

٥. إعطاء المعلومات الصرفية والنحوية، شرح أشكال صرفية وشرح عن فعل المجرد،

وشرح عن المذكر والمؤنث وشرح عن جمع التكسير وشرح فعل لازم وشرح عن

أهمية علم الصرف ونظام لطلب الكلمة.

٦. إعطاء المعلومات عن استخدام الكلمة، اهتمام المعجم:

أ. مفردات قديمة ومفردات حديثة

ب. في مستوى العام، يفرق مؤلف بين الكلمة العامة والكلمة الأجنبية

ت. ثقافة واجتماعية

ث. تخصص، علاقة الكلمة بالكلمة الأخرى

ج. إقليم الاستخدام

ح) مقومات المعجم (Hermawan، ٢٠١١)

لكل المعاجم يتضمن أقل من ثلاثة أقسام، في أول وهو المقدمة والثاني المضمون

والثالث الكامل.

١. المقدمة

المعجم الجيد له مقدمة الذي يشتمل على التقديم ودليل استخدامه

والمحتويات أي المصطلحات المستخدمة بالمعجم المغلق بغلاقة اللغة

المستعملة عند المصنف، أي الشرح الآخر يعد إلى مساعدة المستخدم حد

الأعلى ومن أقسام المتعددة، لزم أن يركز الدليل استخدامه، لأن المعجم

يملك الطريقة أخرى في استخدامه.

٢. المضمون

مضمون المعجم الكلمات والمصطلحات بمعانيه أي مرادفه في اللغة الأجنبية

المركبة هجائية ولائمة بأجناس المعجم. فإن كان المعجم العام لا يحدد

الكلمات والمصطلحات. إن كان خاصة، فالكلمات والمصطلحات تخصص بمجال نفسه. لذا إذا كان تركيب الهجائي العربي فالمكتوب من اليمنى إلى اليسرى.

٣. جزء (متمم، ثانوي)

في هذا الجزء لا يساوي كل المعاجم بعضهم بعضاً، لأن تصنيف المعجم مناسباً باحتياج وحرص المصنف.

ط) نظام تصنيف المعجم

كان نظام في تصنيف المعاجم للغة العربية الذي يستخدمه المعجمي:

١. نظام المعنى

نظام المعنى أو المعجم المعاني هو نظام الذي يستخدم المعجمي بأن يرتب الكلمة في المعجم بترتيب المعنى أو جمع المفردات لها معنا في نفس المجال (موضوعي) بكلمة أخرى الكلمة في المعاجم المعاني يتركز من جهة المعنى المتعلق بالموضوع الذي عينه المعجمي.

٢. نظام الألفاظ (معجم الألفاظ)

نظام الألفاظ هو المعجم ينظم بترتيب الألفاظ (فهرس) من المفردات، ليس بنظر إلى معنى الكلمة. وهذه خمسة نظم التي استخدمته المعجمي في تصنيف المعاجم الألفاظ.

٣. نظام الصوتي

المعجم بنظام الصوتي قائم على أساس تقسيم الأصوات حسب مخارجها الصوتية، ثم ترتيبها على هذا الأساس من أقصى الحلق إلى حروف الشفة. هذا النظام الذي صنعه الخليل بن أحمد لمعجمه المسمى "العين" نسبة إلى أول حرف فيه وهو العين. بدأ الخليل بالحروف الحلقية (ع ح ه خ غ) ثم لهوية (ق ك) ثم الشجرة (ج ش ض) فالأسلية (ص س ز) فالنطعية (ط د ت) فالثوية (ظ ث ذ) فالذلقية (ر ل ن ف ب م) فالهوائية (و ا ي).

٤. نظام الفبائي الخاص

يظهر أن ابن دريد قد أدرك، من ناحية صعوبة البحث في معجم العين عن معاني الكلمات التي يستغلّق فهمها على الباحث، كما شعر من ناحية ثانية، أن ترتب مواد المعجم حسب النظام الألفبائي يخفف كثيرا من هذه الصعوبة نظرا لسعة انتشارها (يعقوب، ١٩٨١). المقصود من النظام الألفبائي هي الترتيب الذي يناسب بحروف الهجائية التي قد ترتب نصر بن عاصم أي من حرف ا إلى حرف ي (Taufiqurrochman، ٢٠١٥).

٥. نظام القافية

المعجم بنظام القافية قائم على ترتيب المواد حسب أواخر الأصول. بحث المعاني الكلمة في المعجم ليس بترتيب الحرف أو الصوتي أو ترتيب الهجائية أي حسب ترتيب أواخر الأصول. مثل كلمة "إشارة" في باب "الراء" فصل "الشين" لأن الأصول "شور". أمثلة المعاجم الذي يستخدم نظام القافية: معجم "الصحاح" مؤلفه إسماعيل بن حماد الجوهري. معجم "لسان العرب" مؤلفه محمد بن مكرم بن علي منظور الأفريقي. معجم "القاموس المحيط" مؤلفه محمد بن يعقوب.

٦. نظام الفبائي العام

المعجم بنظام الفبائي العام قائم على تنظيم مفردات المعجم وفق أوئل أصولها (جذورها) وحسب الترتيب الهجائي المعروف اليوم، أي من حروف أ - ي. الفرق بين نظام الفبائي الخاص بنظام الفبائي العام تختلف من ناحية أصول الكلمة.

٧. نظام النطقي

نظام النطق هو بحث المعنى الكلمة بناء على الحروف الذي نطق، والكلمة تستطيع أن تبحث مباشرة في المعجم بدون يبحث أصل الكلمة.

(ي) الخطوات الإجرائية والتنفيذية لعمل المعجم (عمر، ٢٠٠٩)

يمر العمل في المعجم بجملة خطوات قبل أن يرى معجم النور وي طرح في الأسواق

وهي:

١. نظرا لارتفاع التكلفة المادية لتأليف معجم وإخراجه للجمهور، وبخاصة إذا

كان يعتمد على فريق عمل، وعلى مادة محوسبة ضخمة- فإن مؤسسات

النشر الآن تحتاج إلى أربع عمليات إجرائية لا بد أن تسبق بدء العمل

وهي:

أ. وضع تصور مبدئي لشكل المعجم ومواصفاته طبقا لنوع المستعمل.

حساب التكلفة ودراسة الجدوى.

ب. التخطيط للعمل وجدول المواعيد.

ج. إعداد فريق العمل بالمواصفات المطلوبة.

٢. وبعد هذا تبدأ الخطوة الثانية في إعداد المعجم وهي المتعلقة بجمع المادة،

وتحديد المصادر التي سيعتمد عليها.

٣. ثم تأتي الخطوة الثالثة الخاصة باختيار الوحدات المعجمية أو وضع قوائم

بالكلمات الرئيسة التي ستشكل مداخل المعجم.

٤. وتأتي بعد هذه الخطوة الرابعة، وهي تأليف المداخل، أو معالجة المادة من

نواحيها المختلفة.

٥. وأخيرا لا يبقى على المعجم إلا أن يرتب مداخله بطريقة من طرق الترتيب المعجمي.

٦. وهناك اتجاه عام في المعاجم الحديثة الآن هو أن تزيد فصلين منفصلين عن مادة المعجم، يقع أولهما في صدر المعجم ويشكل ما يسمى بالتمهيد أو المقدمة، ولآخر في نهاية المعجم ويشكل الملاحق والإضافات التي يشعر لمعجم بأهميتها لمستعمل المعجم.

(ك) **مضون المعجم** (Taufiqurrochman، ٢٠١٥)

ينبغي على المعجم الكامل لتضمن ثلاثة لأجزاء كما يلي:

١. الجزء الأول

أ. أهداف إعداد المعجم

ب. المعاجم المستخدمة

ج. خلفية إعداد المعجم

د. دليل استخدام المعجم

هـ. مبادئ قواعد اللغة

و. عدد المفردات في المعجم

ز. وصف المختصرات

ح. معنى الرموز أو الصور

ط. قواعد الترجمة

٢. الجزء الثاني

أ. الخط المستخدم

ب. نموذج العمود

ج. معلومات الأصوات

د. معلومات الصرف

هـ. معلومات النحو

و. معلومات الدلالة

ز. أمثلة استخدام الكلمة

ح. الشواهد

ط. الصور

ي. معلومات الاشتقاق

٣. الجزء الأخير

أ. الملحق

ب. الجدوال

ج. الخريطة

د. سلسلة التاريخ

هـ. الرموز

و. عن المؤلف

٢. المبحث الثاني: مهارة القراءة

أ. مفهوم القراءة

عملية عضوية نفسية عقلية، يتم فيها ترجمة الرموز المكتوبة (الحرف، والحركات، والضوايب) إلى مكان مقروءة صامتة مفهومة، يتضح أثر إدراكها عند القارئ في التفاعل مع ما يقرؤه وتوظيفه وسلوكه الذي يسدر عنه القارئ في أثناء القراءة أو بعد الانتهاء منها (معروف، ١٩٩٨).

القراءة من إحدى الكيفيات لنيل المعلومات والمعارف من الزمن الماضي إلى هذا اليوم، تكون التطورات في كل نواحي الحياة تسير وتتغير سريعا وكم من المعلومات أخرجت كل يوم من وسائل الطبع مثل الصحيفة والمجلة، وكثرت العلوم والمعارف التي سطرت على الكتب، لقبض المعلومات الصحيحة من تلك المصادر المقروءة فنحتاج إلى أنشطة تسمى بالقراءة (Soernardi، ١٩٩٦).

ب. أهداف القراءة

انقسمت أهداف تعليم مهارة القراءة إلى القسمين، الأول الأهداف العامة

والأهداف الخاصة. وهذه الأهداف العامة في تعليم مهارة القراءة كما يلي:

١. لمعرفة النصوص المكتوبة لأحد اللغة
 ٢. لترجمة المفردات من اللغة الأجنبية واستخدامها
 ٣. لفهم المعلومات التي تكتب فيها جليا أو ضمنيا
 ٤. لفهم معنى الكلمات مفاهيمها
 ٥. لفهم معنى الاتصال من الجملة الواحدة
 ٦. لفهم العلاقة في الجملة إما بين الكلمات الواحدة والكلمات الأخرى أو بين
الفقرة الواحدة والفقرة الأخرى
 ٧. لتفسير القراءة
 ٨. ولتحليل المعلومات المهمة في النص
- وأما الأهداف الخاصة من تعليم مهارة القراءة تنقسم إلى ثلاث مراحل تعليم اللغوية، المرحلة الابتدائية والمرحلة المتوسطة والمرحلة المتقدمة.

وهذه الأهداف الخاصة للمرحلة الابتدائية:

١. معرفة الرموز في اللغة
٢. معرفة الكلمة والجملة
٣. اكتشاف الفكرة الرئيسية والمعنى الأساسي
٤. إلقاء محتويات نص القراءة القصيرة (*re-telling*)

الأهداف الخاصة للمرحلة المتوسطة

١. اكتشاف الفكرة الرئيسية والفكرة المساعدة
٢. إلقاء محتويات تص القراءة المتنوعة

الأهداف الخاصة للمرحلة المتقدمة

١. اكتشاف الفكرة الرئيسية والفكرة المساعدة
٢. تفسير محتويات تص القراءة (مدكور، ٢٠٠٨).

ج. أهمية القراءة

تعتبر القراءة من أهم وسائل اكتساب المعرفة والتعليم، فهي نافذة من خلالها يطل الإنسان على نتائج الماضي والحاضر، والقريب والبعيد، من فكر وثقافة وحضارة وتعد الكلمة المقروءة أو مكتوبة من أقوى وسائل اكتساب المعرفة، وأوسعها للأسباب الآتية (عليان، ١٩٩٢):

١. إن الوسائل الأخرى عن طريق المذيع أو تحقيق للإنسان فرص التسلية ولاستماع، ولكنها لا تتيح له حرية الاختبار، فالكلمة المسموعة قد تفرض على الإنسان فرضاً. أما في القراءة فالقارئ تتوفر له حرية اختيار الكتاب الذي يود قراءته. واختيار الموضوع الذي يهمله، واختيار المكان الذي يرتاح فيه،

واختيار الجلسة التي لا ترهقه، فالكتاب هو الصديق الذي لا يمل ولا يضجر
ولا ينقر لا الصديق المفيد الممتع المريح

٢. إن الوسائل الأخرى تجعل الإنسان تابعا جامدا، فهي تقف بالإنسان عند
موضوع معين أو فكرة معينة، وقد يكون عائدها الثقافي محدودا، أما الكلمة
المكتوبة أو ومقروءة فهي التي تحقق للقارئ نوعا في المعرفة، فتنقل به من فكرة
ومن مجال إلى مجال، وبذلك تزدهر شجرة المعرفة وتنمو الأفكار وتزيد، فيستفيد
ويفيد الآخريين

٣. إن الكلمة المكتوبة في صحيفة أو مجلة أو كتاب وخاصة بحد تطور وسائل
الطباعة والتصوير السريع لا تزال مع قوة تأثيرها وشدة فعاليتها. تعج من أرخص
وسائل المعرفة وأيسرها، ففي الصحيفة اليومية يقرأ الإنسان عن السياسية
ولاقتصادية والزراعة، والأدب والشعر والقصة وعن الأخبار المحلية والعملية
بأساليب متنوعة وأفكار متعددة، وكل ذلك للإنسان بطريقة ميسرة تلائم ذوقه
وطبيعته

٤. إن الكلمة المكتوبة في صحيفة أو مجلة أو كتاب للقارئ في سطور قليلة أفكارا
متنوعة، ومعارف متحددة، فقد تقرأ في موضوع واحدا أفكارا عن الماضي
والحاضر والمستقبل، وأفكار عن النظام والحياة، وتتنسب من خلاله ألفاظا

وعبارات وتراكيب جديدة، وصورا جمالية متنوعة، كل هذا لا يمكن أن تحققه

الوسائل الأخرى

٥. إن اللغة التي تستخدم في الكتاب في أكثر الكتابات هي اللغة العربية الفصحى

لغة ثقافة والمعرفة بخلاف الكلمة المسموعة أو المرئية فقد تكون باللغة العامية

الدراجة، ولذلك فإن الكلمة المكتوبة أكثر فائدة للإنسان، لأنها تربطه

بالأسلوب الأرقى، فالكرة الأسنى، والأداء السليم، والأسلوب الرصين.

د. مستويات القراءة

قدرة القراءة بين الطالب والآخرين لا تساوي بعضهم ببعض. فأصبحت

المستويات بينهم. وهذه المستويات مختلفة باختلاف صعوباتهم في القراءة. وللقراءة

مستويان هما (الفوزان، ١٤٣١):

١. مستوى آلي، يتضمن عددا من المراحل:

أ. الربط بين الرموز المكتوبة (الحروف وعلامات الترقيم) وما يقابلها من

أصوات (مرحلة الهجاء)

ب. إدراك بداية ونهاية المفردات والجمل والأفكار المتكاملة

ج. الوصول لسرعة قراءة مناسبة حسب الأغراض

د. في القراءة الجهرية، دقة النطق وتمثيل المعنى تبعا لعلامات الترقيم، ومعاني

النص

٢. مستوى العقلي، وهو الهدف من القراءة ويشمل على:

- أ. فهم المعنى الدلالي للكلمات والجمل
- ب. القدرة على استخراج معاني الكلمات من داخل النص، أو من خارجه
- ج. تحديد المعنى الهام والأفكار الرئيسية
- د. فهم المعنى المباشر القريب والمعنى غير المباشر البعيد لرسالة الكاتب
- هـ. محاكمة المحتوى

للقراءة مهارات وهي كالتالي (شحاته، ١٩٩٦):

١. مهارة الاستيعاب: وتشمل القدرة على تفسير الأشكال التوضيحية كالخرائط، الجدول، القوائم، المخططات، ونحوها
٢. مهارة جمع المعلومات وتضم: تنويع السرعة في القراءة وفق الغرض وطبيعة المادة والمستوى القرائي واستخدام أجراء الكتاب
٣. مهارة الدراسة وتقسيم إلى دراسة المعلومات وتذكرها، والقدوة على تنظيم المعلومات.

هـ. تقسيم القراءة

للقراءة عدة تقاسيم لاعتبارات مختلفة منها (أحمد، ١٩٧٩):

- أ. أنواعها من حيث الشكل العام وطريقة الأداء

ب. أنواعها من حيث أغراض القارئ

ج. أنواعها من حيث التهيؤ الذهني للقارئ

د. وأنواعها من حيث أساس المادة المقروء

أنواع القراءة من حيث الشكل العام وطريقة الأداء

القراءة من هذه الناحية نوعان: القراءة الصامتة أو السرية والقراءة الجهرية

١. القراءة الصامتة

القراءة عملية فكرية لا دخلت للصموت فيها لأنها حل الرموز المكتوبة

وفهم معانيها بسهولة ودقة وليس رفع الصموت فيها بالكلمات إلا عملاً

إضافياً. وكما أن رؤية القلب مثلاً كافية لإدراكه دون حاجة إلى النطق

باسمه فكذلك رؤية الكلمة المكتوبة

٢. القراءة الجهرية

تتم بتحريك أعضاء التصويت الحنجرة، واللسان والشفين لإخراج

الأصوات التي ترمز إليها الكتابات بعد رؤيتها والانتقال إلى مدلولاتها

ويتطلب أتمام هذه العمليات جهداً خاصاً ووقتاً زائداً عن الوقت الذي

يستغرقه الإنسان في القراءة الصامتة (أحمد، ١٩٧٩).

أي تشمل على ما تتطلبه القراءة الصامتة، من تعرف تصري للرموز الكتابية، وإدراك عقلي ومدلولاتها ومعانيها، وتزيد عليها التعبير الشفوي عن هذه المدلولات والمعاني بنطق الكلمات والجمهور بها وتفسير الأفكار والافتعال التي تحتوي عليها المادة (السيد، ١٩٨٨).

أنواع القراءة من حيث التهيؤ الذهني للقارئ

١. القراءة للدرس: تربط هذه القراءة بمطالب المهنة والواجبات المدنية وغير

ذلك من ألوان النشاط الحيوي

٢. القراءة الاستماعية: تربط هذه القراءة بالرغبة في قضاء وقت الفراغ قضاء

سرا ممتعا (إبراهيم، ١٩٩١).

و. تعليم القراءة

تشمل خطوات تعليم القراءة على نوعين منها، هما خطوات المكثفة ودرس

القراءة الحرة/ الموسوعة. وخطوات درس القراءة المكثفة هي (الفوزان، ١٤٣١):

١. التحية: تحية الطلاب بتحية السلام، وإلقاء إجابتهم عليها

٢. إعداد السبورة: كتابة التاريخ، وعنوان الوحدة أو الدرس، ورقم الصفحة

٣. المراجعة: وتشمل مراجعة الواجب المنزلي، إن وجد، ومراجعة الوحدة أو الدرس الذي السابق. تتضمن مراجعة العناصر والمهارات اللغوية، والمحتوى الثقافي

٤. التمهيد للدرس: مناقشة الطلاب في الصور المصاحبة للنص إن وجدت، عن طريق الأسئلة، ثم طرح عليهم الأسئلة التي تسبق النص، ليجيبوا عنها مستعينين بالنص القرائي

٥. المفردات الجديدة: الاختيار من المفردات الجديدة ما تعتقد أن الطلاب لا يفهمون معانيها عن طريق السياق، وتسجيلها على السبورة، ومناقشة الطلاب في معانيها

٦. القراءة الصامتة: توجيه الطلاب لقراءة النص سرا، دون صوت للفهم والاستيعاب والمفردات

٧. تدريبات الاستيعاب والمفردات: بعد القراءة الصامتة، الانتقال إلى تدريبات الاستيعاب والمفردات

٨. القراءة الجهرية: اختبار بعض الطلاب لقراءة أجزاء من النص قراءة جهرية.

٩. بقية تدريبات للدرس: الانتقال إلى بقية تدريبات الدرس

١٠. كلف الطلاب بواجب منزلي

أما خطوات درس القراءة الحرة/ الموسعة هي:

١. إعطاء الطلاب فكرة عامة عن موضوع النص يجهم في قراءته، ولا تنطرق

إلى التفاصيل

٢. توجيه الطلاب إلى قراءة النص في البيت، وحل التدريبات، وتشجيعهم

على استخدام معجم عربي، إذا واجهوا مشكلات الفهم

٣. في حصة القراءة، السؤال إلى الطلاب عن الصعوبة التي واجهوها، والعمل

على تذليلها

٤. الطلب من الطلاب حل تدريبات الاستيعاب والمفردات في الصف

٥. تشجيع الطلاب على تلخيص أجزاء النص

٦. اختيار بعض الطلاب لقراءة النص قراءة جهرية، كل طالب يقرأ فقرة

واحدة.

٣. المبحث الثالث: المعجم الموضوعي

أ. مفهوم المعجم الموضوعي

المعجم الذي تتطابق كلماته بالموضوع. أي المعجم الذي يحتوي على قائمة

الكلمات أوضم الكلمات من اللغة العربية على حسب الموضوع. ولذلك تحاول الباحثة

تصميم المعجم المساعد بذاك الأسلوب.

ب. كتاب "القراءة الرشيدة" الفصل السابع

وهذا الكتاب يستخدمه الطلاب فصل السابع في معهد الرفاه الإسلامي

غرسيك جاوا الشرقية لتعلم مهارة القراءة ويوجد ٧٠ صفحات، وفي كل باب نص

القراءة والتدريبات ويتضمن هذا الكتاب من ثمانية أبواب فيما يلي:

الباب الأول: المسجد

الباب الثاني: المعهد

الباب الثالث: المكتب

الباب الرابع: المقصف

الباب الخامس: قرآنا

الباب السادس: حياتي اليومية في المعهد

الباب السابع: عمر بن عبد العزيز وابنه

الباب الثامن: جريج العابد

ب. الدراسات السابقة

وما يتعلق ببحوث تطوير المعجم تعتمد الباحثة على بعض الدراسات السابقة

فيما يلي:

١. دراسة نور فجر أكبر واتي (٢٠١٧)

أ. موضوع البحث: تطوير المعجم المساعد على كتاب تعليم اللغة العربية

للسف الرابع في مدرسة أحمد باني الابتدائية الإسلامية المتكاملة مالانج.

البحث الجامعي في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة

مولانا مالك إبراهيم مالانج.

ب. أهداف البحث: ١. معرفة تطوير المعجم المساعد على كتاب تعليم اللغة

العربية للسف الرابع في مدرسة أحمد باني الابتدائية الإسلامية المتكاملة

مالانج. ٢. معرفة فعالية استخدام المعجم المساعد على كتاب تعليم اللغة

العربية للسف الرابع في مدرسة أحمد باني الابتدائية الإسلامية المتكاملة

مالانج

ج. منهج البحث: استخدمت الباحثة المنهج التطويري واتبع نظرية بورغ وغال

التي تحتوي على تسع مراحل وهي: تحليل الاحتياجات وجمع البيانات

وتصميم الإنتاج وتطوير الإنتاج وتحكيم الخبراء والتصحيحات والتعديلات

وتجربة الإنتاج والتصحيحات والتعديلات والإنتاج النهائي.

د. نتائج البحث: ١. تطوير المعجم المساعد على كتاب تعليم اللغة العربية للصف الرابع في مدرسة أحمد ياني الابتدائية الإسلامية المتكاملة مالانج. تمر تسع مراحل تحليل الاحتياجات بالاستبانة للطلاب الفصل الرابع. وجمع البيانات تبدأ الباحثة أن تجمع المعلومات أو البيانات من كتاب التعليمي "kreatif Belajar Bahasa Arab" للصف الرابع. وتصميم الإنتاج هو المعجم بترتيب المفردات حسب الألفبائي ببرنامج Microsoft Word ٢٠١٠ تصديق الخبراء من المواد والمحتويات هي ٨٧٪ ونتيجة التصميم ١٠٠٪. إصلاح الإنتاج الأولى باعتماد على اقتراحات من الخبراء قبل التجربة الأولى. تجربة الإنتاج الأولى إلى المدرس اللغة العربية بوسيلة الاستبانة محدودة. إصلاح الإنتاج الثاني باعتماد على اقتراحات من ستة طلاب بوسيلة الاستبانة محدودة ومدرس اللغة العربية. تجربة الميدانية ببيانات الاستبانة إلى خمسة وعشرين طالبا. الإنتاج الجماعي هو الخطوة الأخيرة بعد انتهاء الخطوات العديدة فالباحثة تطبع الإنتاج في الطبعة. ٢. بناء على الاختبار التائي (T test)، وقيمة T المحسوسة أكبر من قيمة T بالجدول فاستنتجت أن استخدام المعجم المساعد فعالية.

٢. دراسة عين معروفة (٢٠٢١)

أ. موضوع البحث: إعداد المعجم المساعد لكتاب Fasih Berbahasa Arab

بالمدخل الموضوعي (البحث التطوير في مدرسة المهاجر المتوسطة الإسلامية

كاتينجان كاليمانتان الوسطى). رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

ب. أهداف البحث: (١) لوصف إعداد المعجم المساعد لكتاب Fasih

Berbahasa Arab بالمدخل الموضوعي (٢) لوصف صلاحية المعجم المساعد

لكتاب Fasih Berbahasa Arab بالمدخل الموضوعي (٣) لمعرفة استجابة

الطلاب على المعجم المساعد لكتاب Fasih Berbahasa Arab بالمدخل

الموضوعي

ج. منهج البحث: البحث والتطوير ويتكون من متغران هما المتغير المستقبل والمتغير

التابع، ويجري هذا البحث والتطوير على شكل ADDIE (تحليل، تصميم،

تطوير، تطبيق، تقييم) وأما البيانات ومصادرها هي نتائج الملاحظة والمقابلة

والاستبانة والاختبار، وكذلك تستخدم البيانات الكيفية والكمية.

د. نتائج البحث: المعجم المطور صالح لاستخدامه بحصول نسبة ٨٠٪ وهي على

درجة جيد من خبير المضمون ونسبة ٩١،٦٢٪ على درجة جيد جدا من خبير

التصميم ونسبة ٨٨،٠٠ وهي على درجة جيد جدا من مدرس اللغة العربية

والحصول على استجابة الطلاب على المعجم حصل على ٩٠،٤٥٪ بمعيار موافق بشدة.

٣. دراسة دار الشراف (٢٠٢٢)

أ. موضوع البحث: تصميم الكتاب المساند لكتاب النحو الواضح (الجزء الأول)

لترقية مهارة الكلام لدى طلاب وطالبات الفصل السابع بمعهد محمدية

الإسلامي عبد الرزاق فخر الدين. رسالة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا بجامعة سوراكرتا الإسلامية الحكومية

ب. أهداف البحث: ١. وصف إجراءات تطوير الوسائل التعليمية باستخدام

الكتاب المساند لترقية مهارة الكلام لدى طلاب وطالبات الفصل السابع بمعهد

محمدية الإسلامي عبد الرزاق فخر الدين ٢. معرفة خصائص الوسائل التعليمية

بعد تنفيذها في عملية التعليم ٣. معرفة مدى فعالية هذه الوسائل التعليمية

ج. منهج البحث: البحث التطويري، بنموذج *ADDIE* بمعنى تحليل، تصميم،

تطوير، تنفيذ وتقييم. وتستخدم الباحثة طريقة جمع البيانات بالمقابلة والاستبانة

والملاحظة والاختبار.

د. نتائج البحث: ١. أن مادة التعليمية فعالية لترقية مهارة الكلام لدى الفصل

السابع، اعتمادا على النتائج المحسولة للاختبار البعدي وجدت الباحثة أن

درجة تاء حساب (t_0) في هذا البحث (٧ و٣) أكبر من درجة تاء جدول

(T_t) على مستوى ($2,861=0,01$) و ($3,539=0,05$)

٤. دراسة يونيتا عزيمة المستفيدة (٢٠١٨)

أ. موضوع البحث: تطوير معجم المساعد على كتاب "أصول التربية والتعليم"

لسوترسنو أحمد وآخرين في مدرسة دار الاستقامة المتوسطة فنوروغوا. رسالة

الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك

إبراهيم مالانج.

ب. أهداف البحث: ١. لوصف كيفية تطوير المعجم المساعد على كتاب "أصول

التربية والتعليم" لسوترسنو أحمد وآخرين في مدرسة دار الاستقامة المتوسطة

فونوروغوا ٢. لوصف مواصفات المعجم المساعد على كتاب "أصول التربية

والتعليم" لسوترسنو أحمد وآخرين في مدرسة دار الاستقامة المتوسطة فنوروغوا

٣. لوصف فعالية المعجم المساعد على كتاب "أصول التربية والتعليم" لسوترسنو

أحمد وآخرين في مدرسة دار الاستقامة المتوسطة فنوروغوا

ج. منهج البحث: البحث والتطوير (R&D) على أساس نموذج ADDIE تقنيات

جمع البيانات المستخدمة من قبل الباحثين هي الملاحظة، والمقابلة، والاستبانة،

والاختبار.

د. نتائج البحث: ١. استخدمت الباحثة نموذج ADDIE (التحليل، التصميم، التطوير، التطبيق، والتقييم) ٢. معينات المعجم التي تم تطويرها لها خصائصها ومزايا الخاصة استخدام ثنائي اللغة وفي ترتيب نظام النطق ٣٠. يمكن رؤية فعالية هذا القاموس من التحقق من صحة الخبراء والاستبانة والاختبارات. التحقق من صحة المحتوى وبراء المواد هو ٤،٥ يقع على المعيار "المناسب" والتحقق من صحة الخبراء التصميم هو ٤،٦ يمكن في المعايير "مناسب تماما" في حين أن استبانة الطلاب ٩٠،٣ على المعايير لائق جدا بالنسبة للاستبانة من المعلمين الموضوع هو ٤،١ يمكن في المعيار "المناسب". نتيجة اختبار متوسط التنفيذ هو ٥٤،٧ ومتوسط اختبار ما بعد التنفيذ هو ٧٩،٥ من نتائج الاختبار القبلي وما بعد الاختبار يكمن تفسيره هذا القاموس المساعد فعالة.

ت. الإطار الفكري

أم سيكارن ذكر في كتابه *Business Research* (١٩٩٢) أن الإطار الفكري هو نموذج القاعدة عن كيفية النظرية مرتبطة بأنواع الأسباب الملحوظة كالمسألة المهمة. الإطار الفكري الوجيه سيبين بالطريقة العلمية الارتباط بين المتغيرات. يقدم الإطار الفكري في البحث إذا كانت المتغيرة أكثر من الاثنين.

هذا البحث يتكلم في " إعداد المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي لترقية مهارة القراءة (البحث التطوير لدى طلاب الفصل السابع في معهد الرفاه

الإسلامي غرسيك السنة الدراسية " ٢٠٢٢ - ٢٠٢٣ ". اختارت الباحثة هذا الموضوع بسبب هذه المشكلة، كما يلي:

١. كتاب المادة لم يكن كاملا لوجود المفردات أو الكلمات الصعبة في نص القراءة أو

لا تجد قائمة المفردات مع معانيها وصورها

٢. الطلاب الفصل السابع الذين هم سبعون في المائة متخرجون في الابتدائية الحكومية

لم يدرسوا اللغة العربية فمن المؤكد أنهم يشعرون بالحيرة والصعوبة حين وجدوا

الكلمات الأجنبية أو العربية في نصوص القراءة

٣. أن استخدام المعجم أو القاموس في عملية تعلم اللغة العربية في معهد الرفاه لم يكن

ضئيلا للغاية حيث حجم المعجم كبير وثقيل وعدد المعاجم في المكتبة محدود لم

تقدر على احتياجات الطلاب بوجود عدد الكبير من الطلاب الذين يحتاجون إلى

المعاجم.

انطلاقا مما سبق، أرادت الباحثة أن تقدم الابتكارات في تطوير المعجم المساعد

لكتاب القراءة الرشيدة (الجزء الأول) حتى تتمكن الطلاب تعلم دراسة القراءة بسهولة.

الباب الثالث

منهج البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

المدخل الذي استخدمته الباحثة لتطوير المعجم هو المدخل الكيفي والمدخل الكمي. ويكون الجمع بينهما لغرض معين. والمدخل الكيفي لأن يحتاج البحث لوصف الخطوات تطوير كتاب القراءة الرشيدة، وأما المدخل الكمي يستخدم لقياس فعالية الكتاب المطور. وفي هذه الفرصة أرادت الباحثة أن تعرف ما تغير في تطوير أو فعاليتها في التعليم.

تقوم الباحثة بتطوير مادة القراءة من كتاب القراءة الرشيدة بالمدخل الموضوعي.

وتستخدم الباحثة هذا البحث المنهج البحث والتطوير (Research and Development) هو البحث المستخدم لإنتاج منتجات معينة، واختبار ذلك الإنتاج (sugiyono 2010) لأن الباحثة تريد أن تبين وتشرح كيفية تطوير المعجم المساعد على كتاب القراءة الرشيدة بالمدخل الموضوعي للفصل السابع في معهد الرفاه الإسلامية غرسيك. ونتائج المنتج المحصول في هذا البحث التطوير.

ب. أسلوب جمع البيانات

تستخدم الباحثة في جمع البيانات أسلوباً، وهي تتكون من:

١. الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة يستخدم الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبرات من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه، ولكن الباحث حين

يلاحظ فإن يتبع منهجا معيناً يجعل من ملاحظاته أساساً لمعرفة واعية أفهم دقيق لظاهرة معينة (ذوقان عبيدات وأخواتها، ١٩٨٤). أي جمع البيانات عن طريق القيام بتسجيل دقيق ومنهجي. وينبغي أن يتم مراقبة بعناية ومنتظم للحصول على نتائج يمكن الاعتماد عليها، ويجب أن الباحثين الخلفيات أو مزيد من المعرفة حول الكائن البحث في نظرية وموقف الأساسية.

٢. المقابلة

المقابلة هي أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية (Ainin، ٢٠٠٧). أي عملية يتم بين الباحثة وشخص آخر أو مجموعات أشخاص، تطرح من خلالها أسئلة، ويتم تسجيل إجاباتهم على تلك الأسئلة المطروحة. واستخدمت الباحثة أسئلة مفتوحة وتكون الاستجابات مفتوحة أي تسأل الباحثة الشخص الذي تقابله أسئلة بدون أن تطلب منه إجابة محددة. بل إجابة حرة. وأما المقابلون فهم:

- أ. مدير المعهد: لنيل البيانات عن أحوال المدرسة والمدرسين والطلاب.
- ب. معلم مادة القراءة: لجمع البيانات عن استخدام بكتاب المادة في تعليم مادة القراءة.
- ت. بعض الطلاب: لمعرفة مدى استجابات الطلاب في فهم واستجاب المادة التي يلقيها المعلم بذلك الكتاب.

٣. الاستبانة

الاستبانة هي إحدى الوسائل التي تجمع بها البيانات والمعلومات وهي عبارة عن حوار كتابي في شكل جدول من الأسئلة يرسل بالبريد أو اليد أو ينشر في

الصحف أو وسائل الإعلام الأخرى. تستخدم الباحثة الاستبانة في هذا البحث للحصول على البيانات عن صلاحية الإنتاج وفعاليته في التطبيق وستحصل الباحثة بيانات الاستبانة عن صلاحية الإنتاج وصدقه من الخبراء وبيانات الاستبانة عن فعالية الإنتاج في التطبيق من الطلاب.

٤. الاختبار

مجموعة من المثبرات (أسئلة شفوية أو كتابية) اعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية السلوكية و لاختبار يعطي درجة ما أو قيمة ما أو رتبة ما للمفحوص، ويمكن أن يكون الاختبار مجموعة من الأسئلة أو جهاز معين (ذوقان عبيدات وأخواتها، ١٩٨٤).

أي عبارة عن سلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو الآلة أخرى المستخدمة لقياس المفردات والمعرفة والكفاءة والملكة التي يملك الفرد أو الجماعة. والاختبار هو أداة النشاطات المعقدة لتقدير سلوك الشخص التي يملكها في المادة الدراسة المعنية (Arikunto، ٢٠١٠).

ج. مصادر البيانات

البيانات تشمل على جميع المعلومات التي حصلت من مصادر البيانات. وتكون البيانات في هذا البحث على نوعين :

١. البيانات الأساسية : وهو البيانات من المصادر الإنسانية بوسيلة الاختبار الملاحظة ومقابلة تصدر من يعرف حقيقة مشكلة البحث تماما جيدا (Satya Bharata, 2011).

وهي تأتي من قبل خبرات شخصية يمارسها الأفراد. والمثال على المصادر الأولية التقارير الأصلية والسجلات والشهود العيان. والبيانات الأساسية في هذا المجال معلم اللغة العربية ومدير المعهد والطلاب في معهد الرفاه الإسلامي غرسيك.

٢. البيانات الإضافية : وهي البيانات التي ليست من الإنسان، وأخذتها من الوثائق المكتوبة والمجلات والأرسيف والرسمية التي تتعلق بموضوع البحث.

ولبيان مصادر البيانات تمكن الباحثة رسمها كما يلي :

الجدول ٣,١ أدوات البحث ومصادرها وبياناتها

البيانات	مصادر البيانات	أدوات البحث	الرقم
عوائق تعليم كتاب القراءة الرشيدة (الجزء الأول)	مدرس القراءة للفصل السابع	المقابلة	١
عوائق تعلم كتاب القراءة الرشيدة (الجزء الأول)	طلاب الفصل السابع		
تصحيح المعجم المساعد وصلاحيته لاستخدام في العملية التدريسية.	الخبراء	الاستبانة	٢
تفاعل الطلاب في تعلم القراءة عند العملية التدريس	الطلاب	الملاحظة	٣
نتيجة الاختبار البعدي للقراءة	الطلاب	الاختبار	٤

د. طريقة تحليل البيانات

وكان الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات نتائج الاختبار لمعرفة مدى فاعلية المعجم المساعد بطريقتين:

١. البيانات من الاستبانة

تستخدم الباحثة درجة *Likert* لتحصيل على البيانات من استبانات عن احتياجات الطلاب باستخدام الرموز الآتية:

$$P = \frac{f}{n} \times 100$$

الجدول ٣,٢ درجة *Likert*

P	=	درجة كنسبة من مئة
F	=	مجموعة النتائج
N	=	مجموعة أعلى النتائج

وفيما يلي دليل تفسير البيانات من نتيجة التصديق والتثبيت كما قرره وزير الشؤون

الدينية (Sa'dun Akbar ٢٠١٣):

الجدول ٣,٣ معيار مستوى تحصيل احتياجات الطلاب

الرقم	الفئة المئوية	التقدير
١	٪١٠٠ - ٪٨٥	ممتاز

جيد جدا	٪.٧٠ - ٪.٨٤	٢
جيد	٪.٥٠ - ٪.٦٩	٣
مقبول	٪.٠ - ٪.٤٩	٤

ثم تستخدم الباحثة درجة *Likert* لتحصيل على البيانات من استبانة عن صلاحية المعجم الذي قد تم إجابة من قبل الخبراء باستخدام الرموز الآتية:

الجدول ٣,٤ صيغة (*Skala Likert*)

الدرجة	النتيجة
٥	ممتاز
٤	جيد جدا
٣	جيد
٢	مقبول
١	ناقص

وتحلل الباحثة نتائج الاستبانة من خبير التصميم وخبير اللغة باستخدام الرموز:

(Sugiyono: 2010)

القيمة العالية = النتيجة العالية × عدد الأسئلة =

$$٣٠ = ٦ \times ٥$$

الجدول ٣,٥ معايير نتيجة استبانة من تصديق الخبراء

الرقم	النتيجة	التقدير	البيان
١	٩-٥	ضعيف	يصحح جميعه أو يبده
٢	١٤-١٠	مقبول	يمكن استعمال الإنتاج بعد التعليم
٣	٢١-١٥	جيد	يمكن استعمال الإنتاج بعد الإصلاح
٤	٢٤-٢٠	جيد جدا	يمكن استعمال الإنتاج فورا
٥	٣٠-٢٥	ممتاز	يجوز استعمال الإنتاج فورا

٢. البيانات من الاختبار

تستخدم الباحثة في تحليل البيانات من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للطلاب، يعني أن تعين فعالية أو أثر تصميم المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة (الجزء الأول) في تحصيل الطلاب. وفعالية تطوير المادة التعليمية وعدمها تقاس حسب نتيجة المجموعة وتظهر في فروق المقياس المعدل نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي والبعدي الاختبار المستخدم في هذا البحث هو اختبار القبلي، يعني اختبار يعطي قبل إجراء التجريبي، والاختبار البعدي يعني اختبار يعطي بعد إجراء التجريبي. أما معايير نجاح الطلبة في الاختبار ومؤشرات هي كما في الرسم المعايير الآتي:

الجدول ٣,٦ معاير نتيجة اختبار الطلبة

رقم	فئة النتائج	التقدير	النسبة المئوية
١	١٠٠-٩٠	ممتاز	٪٩٠-٪١٠٠
٢	٨٩-٨٠	جيد جدا	٪٨٠-٪٨٩
٣	٦٠-٧٩	جيد	٪٦٠-٪٧٩
٤	٥٠-٥٩	مقبول	٪٥٠-٪٥٩
٥	٠-٤٩	ضعيف	٪٠-٪٤٩

الاختبار البعدي للمجموعتين، بعد تمام التجربة، وكان تصميم الاختبار بوضع الأسئلة المناسبة للكتاب القراءة الرشيدة. وتحصل الباحثة على البيانات الصادقة، تحتاج الباحثة إلى أسلوب تحليل البيانات، فأسلوب تحليل البيانات من البحث التجريبي هو بالرموز "T-Test". وهو ما يلي:

$$t = \frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right) \left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}}$$

البيان:

$$Mx = \text{المقياس المعدلي من مجموعة التجريبية}$$

$$My = \text{المقياس المعدلي من مجموعة الضابطة}$$

$$\sum x^2 = \text{عدد التنوعي في كل النتائج من مجموعة } \sum x^2 = \text{التجريبية}$$

$$\sum y^2 = \text{عدد التنوعي في كل النتائج من مجموعة الضابطة}$$

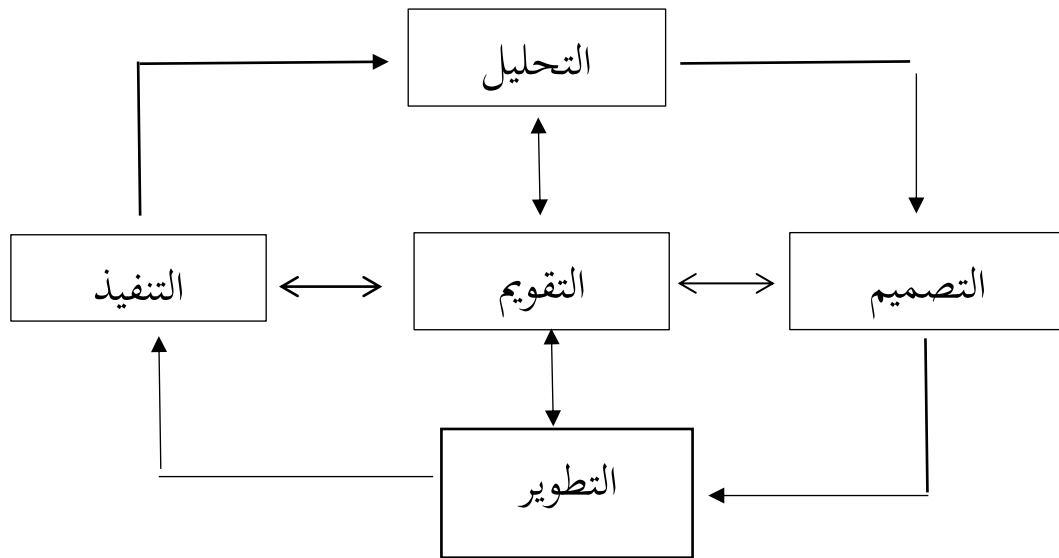
$$Nx = \text{عدد الطلاب من مجموعة التجريبية}$$

Ny = عدد الطلاب من مجموعة الضابطة

هـ . مراحل التطوير

جرى هذا البحث على خطوات التطوير التي قدمها نموذج ADDIE، ويتضمن هذا النموذج خمس خطوات:

الصورة ٣,١ الخطوات في نموذج ADDIE



وأما بيان الخطوات المطبقة بنموذج ADDIE في تطوير هذا البحث كما يلي:

١ . التحليل (Analyze)

تستخدم الباحثة في هذه المرحلة ليحلل الحاجات من نتائج المقابلة مع أحد مدرّس القراءة وطلاب فصل السابع عن صعوبة تعلم الكتاب التعليمي "القراءة

الرشيدة" لمعرفة المشكلة الموجودة بعدم وجود قائمة المفردات مع معانيها أو صورها واحتياجاتهم المعجم المساعد التي يناسب بموضوع الدراسي ليكون دليلا لهم.

٢. التصميم (Design)

في هذه المرحلة إعداد وتصميم الباحثة المادة التعليمية المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة لطلاب فصل السابع بمراعات الخطوات التالية (Prastowo, 2015) : تحليل المنهج، تعيين موضوع الكتاب، تصميم هيكل المعجم، جمع المراجع تناسب المواد، والاستفادة.

٣. التطوير (Implementation)

في هذه المرحلة تحول الباحثة من مواصفات التصميم وتطور حسب احتياجات طلاب الفصل السابع.

٤. التنفيذ (Application)

في هذه التجربة تقوم الباحثة بتطبيق الوسائل المطورة إلى طلاب الفصل السابع.

٥. التقويم (Evaluation)

تقوم الباحثة بالإنتاج وهو عملية تقويم المنتج في تحسين الإنتاج حتى تحصل على صلاحية أحسن الإنتاج وهو تصميم المعجم المساعد. ثم بعد ذلك تقوم الباحثة بنتائج اختبار القبلي والبعدي للطلاب في استخدام المعجم المساعد، فتحلل الباحثة تلك النتائج.

الباب الرابع

نتائج البحث

أ. وصفية البيانات

١. صورة عامة عن المعهد

أسس معهد الرفاه الإسلامي سنة ٢٠١٦ هـ وكان أول ما بني المسجد في السنة ٢٠١٧، ثم يليه بني مبنى المدرسة ثم السكن. وفي السنة ٢٠١٨ بدأ هذا المعهد بالتربية والتعليم الرسمي، وأول تأسيس المدرسة المتوسطة وبعد ثلاث سنوات تأسيس المدرسة الثانوية وجميع الطلاب يسكنون داخل السكن. في السنة الأولى في إنشاء هذا المعهد كان عدد الطلاب ١٩ طالبا وزاد عدد الطلاب في كل السنة وأما هذه السنة الدراسية عدد الطلاب ١٧٦ طالبا.

ومن حيث الموقع الجغرافي في القرية سوكورجو سيدايو غرسيك ومحاطة بالمزارع إلى الحد الأمامي فيكون الشارع. ومن رؤيا هذا المعهد إعداد العلماء: حافظ عالم داع، وأما مهمته، فأولهما تنفيذ التربية الإسلامية التي تفضل تحفيظ القرآن والعلوم الشرعية واللغة العربية، وثانيها تنفيذ التربية التي أسست على الأخلاق الإسلامية من خلال المعهد العصري، وثالثها التعاون مع أحسن المؤسسات التربوية داخل الدولة وخارجها لإعداد الخريجين الحفاظ للقرآن، ورابعها إتقان العلوم الشرعية والعامة وكفاءة اللغة العربية والاستعداد للدعوة العصرية.

٢. أنواع البرامج اللغوية داخل المعهد

أ. إلقاء الكلمات باللغة العربية من قبل الطلاب بعد الظهر وبعد العصر حسب الجداول المعينة.

ب. إلقاء المفردات

ج. ويوم اللغة كل يوم الخميس ولكن هذا البرنامج لا تبقى مدة طويلة فتوقف.

وأما سوى تلك البرامج تركز أكثر تعلم اللغة العربية داخل الفصل الدراسي فتكون أكثر المواد الدراسية يستخدم الكتب العربية مثل التفسير والحديث والفقہ والتوحيد وكذا من المواد العربية من النحو والصرف والقراءة وغيرها.

ب. تحليل حاصلات البيانات

١. كيفية تطوير المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي لترقية مهارة القراءة

قامت الباحثة بالخطوات لتحليل البيانات وهي: التحليل والتصميم والتطوير والتنفيذ والتقويم. وفيما يلي تفصيل هذه الخطوات.

أ. التحليل

قبل أن تشرع الباحثة في تطوير المعجم المساعد على المدخل الموضوعي قامت الباحثة بتحليل المشكلات للحصول على المعلومات عن أحوال الطلاب ومدرسين القراءة في معهد الرفاه الإسلامي وللحصول على المعلومات عن احتياجات الطلاب في عملية تعلم اللغة العربية وتنمية مهارة القراءة.

١. تحليل نتائج الملاحظة

قامت الباحثة بالملاحظة حال بيئة المعهد فوجدت أن أحد نظامه لا بد على كل طلاب أن يستخدم اللغة العربية عند الكلام والتحدث

في الفصل والسكن. وكثير من التلاميذ فيها يعبرون اللغة العربية عبارة
يسهل فهمها بوسيلة القراءة والكتابة ولكنهم حسب ملاحظة الباحثة
لديهم قليل من المفردات عند تحدثهم. لذلك تريد الباحثة أن تساعد
في تصميم المعجم المساعد من أحد كتبهم درس القراءة لتكون الوسيلة
لهم في إثراء المفردات.

ثم لاحظت الباحثة أن كتاب القراءة الرشيدة الذي ألف الأستاذ فريد
ظافر لم يكن كاملاً لوجود المفردات أو الكلمات الصعبة في نص القراءة
ولا توجد قائمة المفردات مع معانيها وصورها ومن أمثلة ذلك لفظ "حان"
فهذا اللفظ صعب تفهيمه لدى الطلاب فيحتاج إلى المرادفات لتقريب
الفهم. ولفظ "ثلاثة أبواب" ولفظ "أبواب" هو الجمع فيحتاج إلى معرفة
صيغة إفراده. ولفظ "الريحانة" هو اللفظ صعب تمثيله فيحتاج إلى وصفه
وتصويره. والجمله "ثوب خلق أو قديم بال" هي من المفردات العالية بنسبة
للطلاب من الفصل السابع فيحتاج إلى معنى هذه الجملة وتبسيطها
بالمترادف المناسب. "ونص القراءة في باب الخامس" يتضمن على الأساليب
المرتفعة فيحتاج إلى المترادف لتيسير فهم ذلك النص. ولفظ "جميل" هو
لفظ مذكر فيحتاج إلى تأنيثها لمعرفة بين الكلمة المذكورة والمؤنثة.

ثم لاحظت الباحثة في عملية تعليم القراءة في الفصل السابع يوم
الجمعة والسبت خلال نصف شهر في حصة الثانية والثالثة من الساعة
التاسعة والنصف إلى الساعة العاشرة وخمسين دقيقة أن الباحثة وجدت
بعض الطلاب يشعرون بالخيرة والملل والنعاس عندما قرؤوا وفهموا نصوص
القراءة بدون معرفة معانيها. ومهما كان قد شرح الأستاذ معاني المفردات
داخل الفصل والطلاب قد كتبوا معانيها في كتبهم لكن لضيق الوقت أكثر
الطلاب لم يستطيعوا ترتيب كتابتهم بشكل جيد وقد يحدث لبعضهم أحيانا

لم يستطيعوا قراءة كتابتهم وهذا يسبب صعوبة في حفظ المفردات. ثم اختارت الباحثة بعض الطلاب وهم وأرادت الباحثة أن تفتش كراستهم في كتابة المفردات في درس القراءة ووجدت الباحثة أن كتاباتهم غير مقروءة عندي وعندهم كذلك.

٢. تحليل نتائج المقابلة

قابلت الباحثة مدرسي القراءة الأستاذ محمد ريزا رفسنجاني أحد مدرسي القراءة مدة ٤ سنوات وهو خريج جامعة الولاية في قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠١٩ هـ وكذا خريج جامعة رادن ماس سعيد سوراكرتا في المرحلة الماجستير يوم ٤ من أكتوبر ٢٠٢٣ هـ.

فيستنج من المقابلة نتائج تتضح فيما يلي:

الجدول ٤،١ نتائج مقابلة المدرس

رقم	البيانات	توضيح البيانات
١	كيف رغبتهم في درس القراءة؟	الطلاب يرغبون في درس القراءة عامة ولكن قد يأتي الملل عندهم للاستخدام نفس الطريقة لكل الدرس.
٢	ما صعوبة المدرس في تعليم القراءة؟	تكون الصعوبة في إتيان الملل لدى الطلاب فيحتاج إلى أنواع الطرق في شرح المفردات. ثم في مواجهة الطلاب الضعاف في فهم النصوص العربية لحديث عهدهم للغة العربية.

		ثم صعوبة الطلاب في حفظ المفردات لأن الكلمات العربية جديدة وغريبة بنسبة للطلاب.
٣	كيف ملكة لغوية لدى الطلاب؟	لم تكن ملكة لغوية لدى الطلاب قوية
٤	ما مستوى قدرة الطلاب في مهارة القراءة؟	لم يبلغ قدر نجاح تطوير قدرة الطلاب في فهم المقروء ويزال الطلاب يعتمدون على شرح الأستاذ.

٣. تحليل نتائج الاستبانة

قامت الباحثة بالخطوة التالية بعد الملاحظة والمقابلة بالاستبانة في التاريخ ٦ من أكتوبر ٢٠٢٣ هـ من طلاب الفصل السابع بمعهد الرفاه الإسلامي لمعرفة آرائهم عن عملية تعليم القراءة والكتاب المستخدم فيه واحتياجاتهم في ترقية مهارة القراءة. وكان عدد الطلاب المشاركين في الاستبانة ٢٠ طالبا. فحصلت الباحثة على النتائج الآتية:

الجدول ٤،٢ نتائج تحليل استبانات الكتاب الأصلي

رقم	الأسئلة	نتائج إجابة الطلبة			
		موافق جدا	موافق	غير موافق	غير موافق جدا
١	صعوبة فهم المفردات في كتاب القراءة الرشيدة	١	١١	٨	

٢	٧	٦	٥	استخدام المدرس الوسائل الإضافية أثناء التدريس دائما
	٢	١٦	٢	أحب تعلم القراءة بوجود المعجم المساعد
	٢	٨	١١	أحب المعجم الملون وفيه الصور المناسبة
	٣	٥	١٢	أحب تعلم بالمعجم الذي يناسب موضوع الكتاب
		١٥	٥	أحب استخدام المعجم لزيادة مرادف لكل الكلمة

من البيانات المذكورة، ظهرت نتيجة البند الأول، وهو بأن صعوبة فهم المفردات في كتاب القراءة الرشيدة، طالب واحد من ٢٠ طالبا (٥٪) اختاروا "موافق جدا"، و ١١ طالبا من ٢٠ طالبا (٥٥٪) اختاروا "موافق"، و ٨ طلاب من ٢٠ طالبا (٤٠٪) اختاروا "غير موافق"، ولا أحد من التلاميذ اختار "غير موافق جدا".

وأما نتيجة البند الثاني، وهو بأن المدرس يستخدم الوسائل الإضافية أثناء التدريس دائما، ٥ طلاب من ٢٠ طالبا (٢٥٪) اختاروا "موافق جدا"، و ٦ طلاب من ٢٠ طالبا (٣٠٪) اختاروا "موافق"، و ٧ تلاميذ من ٢٠ تلميذا (٣٥٪) اختاروا "غير موافق"، و طالبان من ٢٠ طالب (١٠٪) اختاروا "غير موافق جدا".

ثم نتيجة البند الثالث وهو بأن أحب تعلم القراءة بوجود المعجم المساعد، طالبان من ٢٠ طالبا (١٠٪) اختاروا "موافق جدا"، و ١١ طالبا

من ٢٠ طالبا (٥٥%) اختاروا "موافق"، وطالبان من طالبا (٢٠%) (١٠%)
اختاروا "غير موافق أو غير موافق جدا".

ونتيجة البند الرابع وهو بأني أحب المعجم الملون وفيه الصور المناسبة،
١١ طالبا من ٢٠ طالبا (٥٥%) اختاروا "موافق جدا"، ٨ طالبا من ٢٠
طالبا (٤٠%) اختاروا "موافق"، وطالبان من ٢٠ طالبا (١٠%) اختاروا
"غير موافق"، ولا أحد من التلاميذ اختار "غير موافق جدا".

ونتيجة البند الخامس وهو بأني أحب تعلم بالمعجم الذي يناسب
موضوع الكتاب، ١٢ طالبا من ٢٠ طالبا (٦٠%) اختاروا "موافق جدا"،
٥ طالبا من ٢٠ طالبا (٢٥%) اختاروا "موافق"، و٣ طلاب من ٢٠
طالبا (١٥%) اختاروا "غير موافق"، ولا أحد من الطلاب اختار "غير
موافق جدا".

ونتيجة البند السادس وهو بأني أحب استخدام المعجم لزيادة
مرادف لكل الكلمة، ٥ طلاب من ٢٠ طالبا (٢٥%) اختاروا "موافق
جدا"، ١٥ طالبا من ٢٠ طالبا (٧٥%) اختاروا "موافق"، ولا أحد من
الطلاب اختار "غير موافق"، ولا أحد من الطلاب اختار "غير موافق
جدا".

فمن تلك النتائج، يتضح أن أكثر الطلاب يستجيبون أن المدرس لا
يستخدم الوسائل الإضافية مثل المعجم أثناء التدريس دائما، وأكثر
الطلاب يشعر بأن فهم المفردات صعبة، وأكثر الطلاب يفضل تعلم القراءة
بالمعجم الجذاب والملون وفيه الصور ويكون المعجم يناسب الموضوع
الكتاب.

ب. التصميم

بعد أن قامت الباحثة بتحليل البيانات من الملاحظة والمقابلة والاستبانة وحصلت الباحثة على المعلومات المحتاجة واحتياجات الطلاب بتطوير المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي لترقية مهارة القراءة. فيكون مراحل التصميم فيما يلي:

١. جمعت الباحثة البيانات ليحدد الأهداف الإنتاج والبحث.
٢. ثبتت الباحثة شكل الإنتاج الاتفاق إلى الأهداف من خطط التعليمي اللغة العربية في المدرسة.
٣. أعددت الباحثة عن مضمون المعجم المساعد حسب موضوعات داخل الكتاب "القراءة الرشيدة" للفصل السابع.
٤. أبدعت الباحثة غلاف المعجم المساعد.
٥. نسقت الباحثة المفردات في القائمة حسب موضوعات الكتاب "القراءة الرشيدة" بعد كتابة المفردات الموجودة في كتاب "القراءة الرشيدة".

٦. أكثرت الباحثة الصور للمفردات.

٧. جمعت الباحثة المراجع الأساسي والمراجع الإضافي في كتابة المفردات. والمراجع الأساسي هو كتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء. وأما المراجع الإضافي هو المعجم المنور إندونيسي - عربي والمعجم الوسيط ومعجم الغنى الزاهر.

ج. التطوير

بعد مرحلة تصميم الإنتاج قامت الباحثة بتطوير الإنتاج وهو تحقيق خطة تطوير المعجم المساعد من مرحلة تصميم الإنتاج، وستصور الباحثة

العمل الذي ستقيم بها في تطوير المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء على المدخل الموضوعي. وسيكون فيما يلي:




١. خطة تطوير المعجم المساعد. فتكون خطة المعجم كالاتي:


الجدول ٣،٤ خطة المعجم

رقم	المحتويات	البيانات
١	غلاف المعجم	يكون لون الغلاف برتقالي ورمادي مكتوب فيه موضوع المعجم وهو "المعجم للقراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء واسم الكاتبة. وللغلاف صورة الرجل الذي يقرأ كتاباً أو قاموساً تدل على عملية الطلاب في تعلم القراءة بوسيلة المعجم المساعد.
٢	البيانات العامة	فيها تصديق المعجم المساعد واسم الخبير واسم مشرفة البحث واسم الكاتبة يدل على أن هذا المعجم إصلاح الاستخدام.



	<p>احتوى على أسباب تأليف المعجم وأهدافه وكذلك صورة عامة لمضمون المعجم المساعد.</p>	<p>المقدمة</p>	<p>٢</p>
	<p>يكون فيه الدلائل لتسهيل الطلاب على استخدام هذا المعجم المساعد</p>	<p>دليل استخدام المعجم</p>	<p>٣</p>
	<p>يكون فيه ترتيب الموضوعي، وبعض المفردات تصاحبه الصور، وهو المعجم الجيبي وتوجد التعبيرات في نهاية كل الأبواب تتعلق بالموضوع.</p>	<p>خصائص المعجم</p>	<p>٤</p>

	<p>احتوى على موضوعات الدرس ورقم الصفحات لمساعدة المدرس والطلاب في فتح هذا المعجم المساعد.</p>	<p>فهرس المعجم المساعد</p>	<p>٥</p>
	<p>وضعت الباحثة الصفحة في بداية الموضوع قبل مضمون المعجم لتسهيل المدرس أو الطلاب لبحث عن موضع الذي أراده في المعجم المساعد حتى لا يختلط إلى الموضوع الآخر.</p>	<p>الصفحة في بداية الموضوع</p>	<p>٦</p>
	<p>المفردات من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية وإن يوجد الجمع أو المؤنث أو المرادف للكلمة تكتب كذلك.</p>	<p>مضمون المعجم المساعد</p>	<p>٧</p>

	<p>ليكون هذا المعجم صلاحيا للاستخدام في تعلم وتعليم القراءة</p>	<p>المراجع</p>	<p>٨</p>
---	---	----------------	----------

٢. تقسيم الموضوعات

قسمت الباحثة موضوعات المعجم إلى ثمانية أبواب حسب ترتيب كتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي ووجدت ٣٤٠ عدد المفردات في الجزء الأول:

- أ. الباب الأول المسجد وعدد المفردات ٧٦ كلمة
- ب. الباب الثاني: المعهد وعدد المفردات ٣٨ كلمة
- ت. الباب الثالث: المكتب وعدد المفردات ٣٢ كلمة
- ث. الباب الرابع: المقصف وعدد المفردات ٤٠ كلمة
- ج. الباب الخامس: قرآنا وعدد المفردات ٤٧ كلمة
- ح. الباب السادس: حياتي اليومية في المعهد وعدد المفردات ٤٣ كلمة
- خ. الباب السابع: عمر بن عبد العزيز وابنه وعدد المفردات ١٨ كلمة
- كلمة الباب الثامن: جريج العابد وعدد المفردات ٤٦ كلمة

٣. جمع المفردات

فتكون المفردات مأخوذة من كتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء. وإضافة التعبيرات البسيطة المتداول بين الطلاب.

د. التنفيذ

بعد أن قامت الباحثة المعجم المطور إلى الخبراء وحصلت الباحثة النتائج منهم ثم قامت الباحثة بالمرحلة الرابعة هي التنفيذ أو تجربة الإنتاج لمعرفة استجابة الطلاب عن جودة المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة بالمدخل الموضوعي. في هذه المرحلة، قامت الباحثة بالإنتاج في الفصل السابع بمعهد الرفاه الإسلامي. بدأت الباحثة التجربة الميدانية في التاريخ ٢٦ سبتمبر ٢٠٢٣ حتى التاريخ ١٤ أكتوبر ٢٠٢٣ فيما يلي جدول تطبيق المعجم المساعد في تعليم القراءة:

الجدول ٤,٤ جدول تطبيق المعجم المساعد

رقم	التاريخ	الأنشطة
١	٦ أكتوبر ٢٠٢٣	وزعت الباحثة الاستبانة للطلاب باستخدام كتاب القراءة الرشيدة بدون المعجم المساعد
٢	٦ أكتوبر ٢٠٢٣	الاختبار القبلي
٣	١٣ أكتوبر ٢٠٢٣	تطبيق عملية التعليم باستخدام المعجم المساعد
٤	١٣ أكتوبر ٢٠٢٣	وزعت الباحثة الاستبانة للطلاب باستخدام كتاب القراءة الرشيدة بالمعجم المساعد المطور
٥	١٤ أكتوبر ٢٠٢٣	الاختبار البعدي

من الجدول السابق، بدأت الباحثة التجربة الميدانية في التاريخ ٦ من أكتوبر ٢٠٢٣ في اللقاء الأول، قامت الباحثة بالاختبار القبلي للفصل "ب" الطائفة التجربة قبل استخدام المعجم المساعد في الحصة الأولى لمعرفة كفاءة الطلاب في تعليم القراءة، وفي الحصة الثانية أعطت الباحثة المعجم المساعد الطلاب ثم شرحت الباحثة ما تتعلق باستخدام المعجم ورموز في المعجم للطلاب الفصل "ب" للاستعداد الاختبار البعدي في الأسبوع القادم. وأما الطائفة الضابطة دخلت الباحثة فصلهم "أ" في الحصة الثالثة والرابعة لتقام لاختبار القبلي لمعرفة كفاءتهم في تعليم القراءة بدون استخدام المعجم المساعد.

في التاريخ ١٤ من أكتوبر ٢٠٢٣ هـ قامت الباحثة بالاختبار البعدي إلى الطائفة التجربة ثم أعطت الباحثة ساعة واحدة لإجراء الاختبار البعدي لمعرفة كفاءتهم باستخدام المعجم المساعد، وبعد أن قام الطلاب بالاختبار البعدي وزعت الباحثة الاستبانة إلى ٢٠ طالبا لمعرفة آراءهم عن المعجم المساعد. وأما الطائفة الضابطة تقوم الاختبار البعدي في التاريخ ١٣ من أكتوبر ٢٠٢٣ هـ. والأسئلة التي قدمتها الباحثة للطائفة التجربة والضابطة متساويان. وقد وضعت الباحثة أسئلة الاختبار في الملحق.

هـ. التقويم

قبل تطبيق المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة بالمدخل الموضوعي، قامت الباحثة صلاحية المعجم المساعد حتى يكون هذا المعجم ملائما وصحيحا للاستخدام. كان التقويم في هذه المرحلة من نتيجة الاستبانة التي وزعت إلى الخبراء وهم الدكتور محمد نانانج قاسم الماجستير والدكتورة الحاجة المسلمة الماجستير والدكتور إمام معروف الماجستير.

ولمعرفة آراء الطلاب عن المعجم المساعد وزعت الباحثة الاستبانة إلى الطلاب في الفصل السابع. وأما الاختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلاب قبل تطبيق المعجم المساعد والاختبار البعدي لمعرفة كفاءة الطلاب بعد تطبيق المعجم المساعد.

١. تصديق الخبير الأول

قدمت الباحثة هذه الاستبانة إلى الدكتور محمد ناناج قاسم الماجستير وهو المحاضر في كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية بجامعة رادين ماس سعيد كخبير في مجال التصميم. نالت الباحثة على النتيجة من الخبير فيما يلي:

الجدول ٤،٥ نتائج تصديق الخبير في مجال التصميم

رقم	بنود التقييم	نتيجة التقييم				
		٥	٤	٣	٢	١
١.	مطابقة تصميم المعجم على مستوى الطلاب	√				
٢.	صحة شكل المعجم المساعد في سهولة القراءة لدى الطلاب	√				
٣.	وضوح الكتابة في المعجم المساعد	√				
٤.	النص والكتابة المستخدمة مقروءة	√				
٥.	دقة استخدام نوع الحروف والحجم	√				
٦.	الصور ملائمة للمادة	√				

٢٧	مجموعة النتيجة
----	----------------

وأما طريقة لتحليل النتيجة من هذه الاستبانة بصيغة كما يلي:

$$\text{القيمة العالية} = \text{النتيجة العالية} \times \text{عدد الأسئلة} =$$

$$٣٠ = ٦ \times ٥$$

ومواصفات النتيجة كالآتي:

الجدول ٤,٦ مواصفات النتيجة لتصديق خبير التصميم

الرقم	النتيجة	التقدير	البيان
١	٩-٥	ضعيف	يصحح جميعه أو يبده
٢	١٤-١٠	مقبول	يمكن استعمال الإنتاج بعد التعليم
٣	٢١-١٥	جيد	يمكن استعمال الإنتاج بعد الإصلاح
٤	٢٤-٢٠	جيد جدا	يمكن استعمال الإنتاج فورا
٥	٣٠-٢٥	ممتاز	يجوز استعمال الإنتاج فورا

إذا حصلت نتيجة الاستبانة من الخبراء على ٩-٥ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة ضعيف، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ١٤-١٠ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة مقبول، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ٢١-١٥ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة جيد، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ٢٤-٢٠ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة

المطورة جيد جدا، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ٢٦-
 ٣٠ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة ممتاز. من بيانات
 نتيجة الاستبانة من الخبراء في مجال التصميم أن الوسيلة المطورة
 ٢٧ بمعنى يدل على أن الوسيلة التعليمية ممتاز.
 إضافة إلى ذلك توجد التصحيحات والاقتراحات من الخبير عن
 تصميم إعداد المعجم المساعد، وهي "مراعاة ترتيب الكتابة في
 الصفحات حتى تكون مرتبة لأن بعض الصفحات خال من
 الكتابة".

٢. تصديق الخبير الثاني

قدمت الباحثة هذه الاستبانة إلى الدكتورة الحاجة مسلمة
 الماجستير وهي المحاضرة في كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة
 العربية بجامعة رادين ماس سعيد كخبير في مجال اللغة. نالت
 الباحثة على النتيجة من الخبير فيما يلي:

نتائج تصديق الخبير في مجال اللغة المعجم المساعد

وأما طريقة لتحليل النتيجة من هذه الاستبانة بصيغة كما يلي:

$$\text{القيمة العالية} = \text{النتيجة العالية} \times \text{عدد الأسئلة} =$$

$$٣٠ = ٦ \times ٥$$

الجدول ٤,٧ نتائج تصديق الخبير في مجال اللغة

رقم	بنود التقييم				
	١	٢	٣	٤	٥
	نتيجة التقييم				

	√				١. سهولة اللغة في الفهم
√					٢. استخدام قواعد اللغة الجيدة والصحيحة
		√			٣. استخدام المصطلحات المناسبة
	√				٤. دقة اختيار اللغة
	√				٥. دقة الإملاء
	√				٦. اللغة المستخدمة واضحة وبسيطة
٢٤					مجموع النتيجة

الجدول ٤,٨ مواصفات النتيجة لتصديق خبير اللغة

البيان	التقدير	النتيجة	الرقم
يصحح جميعه أو يبدله	ضعيف	٩-٥	١
يمكن استعمال الإنتاج بعد التعليم	مقبول	١٤-١٠	٢
يمكن استعمال الإنتاج بعد الإصلاح	جيد	٢١-١٥	٣
يمكن استعمال الإنتاج فورا	جيد جدا	٢٤-٢٠	٤
يجوز استعمال الإنتاج فورا	ممتاز	٣٠-٢٥	٥

إذا حصلت نتيجة الاستبانة من الخبراء على ٩-٥ يعني يدل على

أن تقدير الوسيلة المطورة ضعيف، إذا حصلت نتيجة الاستبانة

الخبراء على ١٠-١٤ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة مقبول، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ١٥-٢١ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة جيد، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ٢٠-٢٤ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة جيد جدا، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ٢٦-٣٠ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة ممتاز. من بيانات نتيجة الاستبانة من الخبراء في مجال اللغة أن الوسيلة المطورة ٢٤ بمعنى يدل على أن الوسيلة التعليمية جيد جدا.

إضافة إلى ذلك توجد التصحيحات والاقتراحات من الخبير في اللغة عن إعداد المعجم المساعد، وهي كما يلي:

- أ. مراعات التمييز بين الجموع
- ب. أقسام الأسماء والأماكن والجمادات
- ت. وضع الأمثلة لبعض القواعد وتطبيقها

٣. تصديق الخبير الثالث

قدمت الباحثة هذه الاستبانة إلى الدكتور إمام معروف الماجستير وهو المحاضر في كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية بجامعة رادين ماس سعيد كخبير في مجال المحتوى. نالت الباحثة على النتيجة من الخبير فيما يلي:

الجدول ٤,٩ نتائج تصديق الخبير في مجال المحتوى

نتيجة التقييم	بنود التقييم					رقم
	١	٢	٣	٤	٥	

√				وجود ارشاد استخدام المعجم المساعد	١.
√				وجود التعبيرات المناسبة لكل موضوعات الأبواب	٢.
√				كمال المحتويات بالمواد التعليمية	٣.
√				جاذبة تطوير المعجم للطلاب	٤.
√				سهولة استخدام المعجم	٥.
٢٢				مجموع النتيجة	

وأما طريقة لتحليل النتيجة من هذه الاستبانة بصيغة كما يلي:

$$\text{القيمة العالية} = \text{النتيجة العالية} \times \text{عدد الأسئلة} =$$

$$٢٥ = ٥ \times ٥$$

ومواصفات النتيجة كالتالي:

الجدول ٤,١٠ مواصفات النتيجة لتصديق خبير المحتوى

الرقم	النتيجة	التقدير	البيان
١	٥-١	ضعيف	يصحح جميعه أو يبدله
٢	١٠-٦	مقبول	يمكن استعمال الإنتاج بعد التعليم
٣	١٥-١١	جيد	يمكن استعمال الإنتاج بعد الإصلاح
٤	٢٠-١٦	جيد جدا	يمكن استعمال الإنتاج فورا

٥	٢٥ - ٢١	ممتاز	يجوز استعمال الإنتاج فوراً
---	---------	-------	----------------------------

إذا حصلت نتيجة الاستبانة من الخبراء على ١-٥ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة ضعيف، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ٦-١٠ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة مقبول، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ١١-١٥ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة جيد، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ١٦-٢٠ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة جيد جداً، إذا حصلت نتيجة الاستبانة الخبراء على ٢١-٢٥ يعني يدل على أن تقدير الوسيلة المطورة ممتاز. من بيانات نتيجة الاستبانة من الخبراء في مجال المحتوى أن الوسيلة المطورة ٢٢ بمعنى يدل على أن الوسيلة التعليمية ممتاز.

إضافة إلى ذلك توجد التصحيحات والاقتراحات من الخبير في التصميم عن إعداد المعجم المساعد، وهي كما يلي:

أ. مراعاة النسق، عدم المربع الفارغ، موضع الكتابة والصور وكذلك مطابقة مقدار الحرف إما عربياً أو إندونيسياً

ب. مطابقة الصور ومعانيها

ج. وعدم التكلف ومثال ذلك صورة لمعنى نظر - ينظر ولكن الصورة تدل على معنى قرأ - يقرأ

د. مراعاة المرحلة الدراسية في كتابة الحركة فليكتب المقدمة ودليل استخدام المعجم بالحركة

٢. مواصفات المعجم المساعد على كتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء

قامت الباحثة بمواصفات المعجم المساعد على كتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء من أول الطبع قبل تصديق الخبراء إلى الإنتاج الأخير.

أما المواصفات المعجم المساعد قبل تصديق الخبراء كما يلي:

أ. المعجم المساعد على شكل الموضوعي لأن الكلمة في هذا المعجم يرتب على نظام الموضوعي حسب الموضوع المعين في كتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء.

ب. هذا المعجم من المعجم الثنائي اللغة حيث إنه يتكون من اللغتين، اللغة العربية هي اللغة اللفظ واللغة الشرح هي اللغة الإندونيسية.

ج. المعجم المساعد على حجمه يكون معجم الجيب.

د. صممت الباحثة غلاف المعجم المساعد ببرنامج *canva*.

هـ. كتبت الباحثة في الغلاف موضوع المعجم "المعجم للقراءة الرشيدة"

باستخدام خط "*Tufuli Arabic* ٤٢" وكتابة "في مهارة القراءة وفهم المقروء"

باستخدام خط "*Aileron Heavy* ١٣،٣" وكتابة "إعداد هاجرة" باستخدام

خط "*Tufuli Arabic Light* ١٥".

و. استخدمت الباحثة خط "*Traditional Arabic* ١٨" في كتابة المقدمة ودليل

استخدام المعجم وخصائص المعجم المساعد والفهرس باللغة العربية.

ز. استخدمت الباحثة خط "*Laugue spartan* ٥١،٩" في كتابة الباب الأول

وموضوع المعجم حسب ما في الكتاب إلى الباب الأخير في بداية كل

الصفحة.

- ح. تتكون محتويات المعجم المساعد على: (١) مقدمة (٢) دليل استخدام المعجم (٣) خصائص المعجم المساعد (٤) فهرس (٥) المراجع.
- ط. في مضمون المعجم قائمة المفردات من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية، إذا وجدت المترادفات فالباحثة كتبتها فيها وكذا إذا وجدت الجموع أو المفرد فالباحثة أضافتها إليها أيضا وكذا إذا وجدت صياغ المؤنث من تلك الكلمات فالباحثة كتبت فيها وتفرق بين الأسماء والأفعال في القائمة.
- ي. كتبت الباحثة المفردات في مضمون المعجم باستخدام خط متنوع وحجم الكتابة غير متساويين.
- ك. عدد المفردات ٣٤٠ مفردة.
- ل. تطبع الباحثة المعجم المساعد على مقدار القرطاس A6 وعدد جميع المحتويات المعجم المساعد ٧٨ صفحة.
- م. تختار الباحثة لون غلاف المعجم المساعد برتقالي رمادي وأزرق. وتزيد الباحثة صورة الرجل الذي يقرأ كتابا أو قاموسا ويرفع يده.
- وفيما يلي بعض النماذج مما سبق:

خصائص المعجم للمساعد

مقدمة

انضممنا في هذا المعجم، هذا الذي نتقدم به من قضاة العدل والوجوه إلى أقراننا
 المعرفة والمعلمين والصالحين والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم الذي أمرنا
 بسنة الطهارة من وصول الفهوات إلى حدائق الفرائد أما بعد:

انضممنا في هذا المعجم للمساعد كتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة
 والتفوق، وإن هذا المعجم يعد حسب الموضوع الذي ورد في الكتاب التعليمي
 لطلاب الفصل السابع في مهارة القراءة الرشيدة لتسهيل حفظ قائمة المفردات
 لديهم لأن الكتاب "القراءة الرشيدة" يرتب على الترتيب الموضوعي. يوجد
 الكتاب المتصاحب هو المعجم للمساعد في مهارة التعليم والتعلم داخل الفصل
 حتى ونفعل حيث إنه يساعد في معرفة الكلمات العربية، ويذكر للمفردات الجديدة
 ويستطلع الطلاب علم الانطلاق في تعلمهم وكذا تحفيزهم في الأبحاث في اللغة
 العربية، حتى يتمكن الطلاب من التعلم الفردي داخل الفصل وحزبه ولا
 يعتمدون على ترجمة المدرس في الفصل دومًا.

I

دليل استخدام المعجم

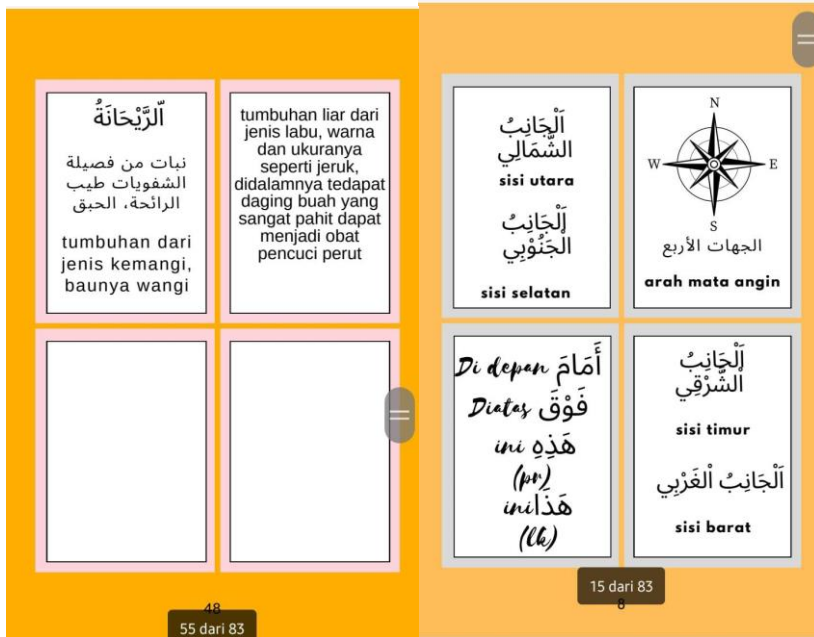
المعجم للمساعد هو معجم عربي - إنجليزي، وأما هذا المعجم فيمكن استخدامه
 بالدلائل التالية:

1. ترتيب الموضوعي لهذا المعجم موافق لترتيب الموضوعي لكتاب القراءة
 الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء
2. كل كلمة ترتب من عربية إلى إنجليزية مع مرادفات بالعربية لبعض
 الكلمات
3. ومعاني الكلمة في هذا المعجم تساعد توافق موضوعات الكتاب
 التعليمي
4. وأما استخدام الرمز (ج) في هذا المعجم يعني للمعجم
5. واستخدام الرمز (و) في هذا المعجم يعني للمعجم
6. قائمة هذا المعجم للمساعد تفرق بين الأسماء والأفعال

III

الصورة ٤،١ بعض نماذج الصورة





بعد عرضت الباحثة مواصفات الإنتاج ونموذجه قبل التصحيح ستشرح الباحثة عن إصلاح الإنتاج من نتيجة استبانة الخبرين التصميم والمحتوي واللغة. ووجدت الباحثة التصحيحات والمداخلات في إعداد هذا المعجم فيما يلي:

١. مراعاة ترتيب الكتابة في الصفحات حتى تكون مرتبة لأن بعض الصفحات خال من الكتابة
٢. مراعات التمييز بين الجموع
٣. أقسام الأسماء والأماكن والجمادات
٤. وضع الأمثلة لبعض القواعد وتطبيقها
٥. مراعاة النسق، عدم المربع الفارغ، موضع الكتابة والصور وكذلك مطابقة مقدار الحرف إما عربيا أو إندونيسيا
٦. مطابقة الصور ومعانيها

٧. وعدم التكلف ومثال ذلك صورة لمعنى نظر – ينظر ولكن الصورة تدل

على معنى قرأ – يقرأ

٨. مراعاة المرحلة الدراسية في كتابة الحركة فليكتب المقدمة ودليل استخدام

المعجم بالحركة

مواصفات المعجم المساعد على كتاب القراءة الرشيدة بالمدخل الموضوعي

بعد تصديق الخبراء

بعد تصديق الخبراء فالباحثة تقوم بإصلاح الإنتاج. ومواصفات المعجم المساعد

على كتاب القراءة الرشيدة بعد تصديق الخبراء فيما يلي:

الصورة ٤,٢ بعض تماذج الصورة بعد التصديق

مُقَدِّمَةٌ	دَلِيلُ اسْتِخْدَامِ الْمُعْجَمِ
<p>الحمد لله الذي أخرجنا - وبنا الذي أخرجنا - من ظلمات الجهل والوهم، إلى النور الشفقة والعلية، والهداية والصلاح على سيد الخلق، وحبيب الحق، الذي أخرجنا، بشيء المملوء، من دخول الشهوات إلى جحيم القربات، أما بعد،</p> <p>الحمد لله الذي بدأ المعجم المساعد بكتاب القراءة الرشيدة في مدار القراءة وقبها المأثور، وبنا هذا المعجم معاً حسب المنهج الذي وجد في الكتاب القديم لأطرب أفضل النافع في منهج إمام الأئمة إمامنا إمامنا إمامنا إمامنا المفردات لتعلم لأن الكتاب "القراءة الرشيدة" يؤد على الأئمة المأثورين. يؤدو الكتاب المتعجب أو المعجم المساعد بقول عمدة العلم والتفكير داين الفعل على وفلاً حيث إله يساعده على معرفة الكلمات العربية، والتي المفردات الجيدة، وينتفع المأثور علم الإحسان في التعاميم وكذا التفكير المفردات الأئمة في اللغة العربية، على بتفكير المأثور على العلم القوي داين الفعل وعارفة ولا يقتضون على ترجمة المفردات في الفعل داين.</p>	<p>المعجم المساعد هو فصح عربي - إنشائي، وأنا هذا المعجم فتكون استخدام بالأصل التالي:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. ترتيب المأثور على المعجم فواظب ترتيب المأثور بكتاب القراءة الرشيدة في مدار القراءة وقبها المأثور. ٢. على كلمة ترتيب من عربيتي إلى إنشائي مع ترتيبات بالعربية لبعض الكلمات. ٣. ومعاني الكلمة في هذا المعجم المساعد فواظب موضوعات الكتاب القديم. ٤. وأنا استخدام الأئمة (ج) في هذا المعجم يعني لأئمة. ٥. واستخدام الأئمة (و) في هذا المعجم يعني للمؤلف. ٦. فإني هذا المعجم المساعد لفردت الأئمة والأفعال.

الْجَانِبُ الشَّمَالِي
sisi utara

الْجَانِبُ الْجَنُوبِي
sisi selatan

أَمَامَ
Di depan

فَوْقَ
Di atas

هَذَا مَوْ هَذُو
Ini

ذَلِكَ مَوْ بَلْكَ
Itu

الْجِهَاتُ الْأَرْبَع
arah mata angin

الْجَانِبُ الشَّرْقِي
sisi timur

الْجَانِبُ الْغَرْبِي
sisi barat

15 dari 85

خصائص الفعج المشايير

هذا الفعج المشايير له خصائص فيما يلي:

١. هذا الفعج المشايير على الأناس الموسمي
 ٢. أنه يمنع الحيب
 ٣. الفعج المشايير لوقايل يثبت المواضيع ككتاب القراءة الإيجابية في مهارة القراءة وفهم المقروء يُعَلِّب الفصل السابع في معهد الإزه الإسلامي
 ٤. يخلص من الطلأب فعم معاني الفعج المشايير وكذلك حلقها
 ٥. يمنع الفعج المشايير كساجبة الحليز
 ٦. توجد الفعج المشايير في قاعة كني الأوتوب تتعلل بالمشروع
 ٧. فتتوزع الفعج المشايير ٣٤٠ كلمة
- الجاب الأول: ٧٦ كلمة
الجاب الثاني: ٣٨ كلمة
الجاب الثالث: ٣٢ كلمة
الجاب الرابع: ٤٠ كلمة

جمع التكسير	
مفعلة ج مفاعيل	زمن ج أزمان
منجدة ج مناجيد	خبرس ج خبريس
حيت ج حيتوت	رسالة ج رسائل
فصل ج فصول	زمن ج أزمان
مطبخ ج مطابخ	زمن ج أزمان
قبة ج قببات	زمن ج أزمان
وقت ج أوقات	زمن ج أزمان
نفس ج أنفس	زمن ج أزمان
نوم ج أنام	زمن ج أزمان
مادة ج مواد	زمن ج أزمان
فلم ج أفلام	زمن ج أزمان
تلميذة ج تلميذات	زمن ج أزمان
مكتب ج مكاتب	زمن ج أزمان
صويرة ج صور	زمن ج أزمان
منى ج مناني	زمن ج أزمان
سعر ج أسعار	زمن ج أزمان

الرَّيْحَانَةُ

نبات من فصيلة الشفويات طيب الرائحة، الحيق

tumbuhan dari jenis kemangi, baunya wangi

tumbuhan liar dari jenis labu, warna dan ukurannya seperti jeruk, didalamnya terdapat daging buah yang sangat pahit dapat menjadi obat pencuci perut

نَخْلَةٌ
pohon kurma

تَمْرَةٌ ج تُمُورٌ
kurma

48

المعجم المساعد للقراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء

إعداد
هاجرة

مشرقة البحث
الدكتورة الحاجة حافدة الماجستير

الخبر في مجال التصميم
الدكتور محمد ناناغ فاسم الماجستير

الخبر في مجال اللغة
الدكتورة الحاجة مسلمة الماجستير

الخبر في مجال الظوى
الدكتور إمام معروف الماجستير

مقدم لكتابة الرسالة الماجستير
قسم تعليم اللغة العربية
كليات الدراسات العليا
جامعة سوهاج الإسلامية الحكومية

جمع مؤنث سالم	جمع مذكّر سالم
صَلَوَاتُ ج صَلَوَاتٌ	نَسَلِيَّةٌ ج نَسَلِيَّةُونَ
مُحَاضِرَاتُ ج مُحَاضِرَاتٌ	مُتَرَبِّحَةٌ ج مُتَرَبِّحُونَ
سُلُوبَاتُ ج سُلُوبَاتٌ	شَاعِرَةٌ ج شَاعِرُونَ
زُرْعَاتُ ج زُرْعَاتٌ	مُهَيَّبَةٌ ج مُهَيَّبُونَ
خَيْرَاتُ ج خَيْرَاتٌ	مُدْرَسَةٌ ج مُدْرَسُونَ
فَارِسَاتُ ج فَارِسَاتٌ	مُعَلِّمَةٌ ج مُعَلِّمُونَ
كُرْسَاتُ ج كُرْسَاتٌ	مُؤَمَّرَةٌ ج مُؤَمَّرُونَ
مِسْطَرَاتُ ج مِسْطَرَاتٌ	ظَاهِرَةٌ ج ظَاهِرُونَ
رَفَعَاتُ ج رَفَعَاتٌ	نَتَائِجٌ ج نَتَائِجُونَ
مَطَلَّاتُ ج مَطَلَّاتٌ	وَالِدَةٌ ج وَالِدُونَ

85 dari 85

78

مواصفات المعجم المساعد بعد تصديق الخبرين فيما يلي:

- أعطت الباحثة الحركة في المقدمة، ودليل استخدام المعجم، وخصائص المعجم المساعد.
- رتبت الباحثة حجم المربع أو قائمة المفردات في مضمون المعجم وكذا الكتابة والصور.
- حذف الصور غير مناسبة مع الكلمات.
- تميز المجموع مثل جمع مذكر سالم ومؤنث سالم وجمع التكسير ووضعها الباحثة في الملاحق.
- أضافت الباحثة إلى كتابة أسماء الخبرين في محتويات المعجم.
- رتبت الباحثة خط في كتابة العربية *League spartan* ١٧،٥ والإندونيسية *League spartan* ١١،٥.

بعد إعداد الباحثة المعجم المساعد في مهارة القراءة وفهم المقروء على المدخل الموضوعي وستخطو الباحثة إلى تقديم الخبراء ليقوموا باطلاع المعجم المساعد

وتقييمه ثم وضع الملاحظات والتصحيحات والمدخلات والإرشادات حتى يكون هذا المعجم المساعد صالحا لاستخدامه في تعليم وتعلم القراءة.

٣. فعالية استخدام المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة على المدخل الموضوعي لترقية مهارة القراءة لدى الطلاب الفصل السابع.

(١) عرض النتائج من الاختبار القبلي والاختبار البعدي

قامت الباحثة بتجربة الإنتاج في التاريخ ٦ من أكتوبر ٢٠٢٣ هـ إلى ١٤ من أكتوبر ٢٠٢٣ هـ على طلاب الفصل السابع في معهد الرفاه الإسلامي. فتكون عملية تجربة الإنتاج مرتين. في كل مرة حصة واحدة. فالمراحل التي تمر عليها الباحثة كما يلي:

- أ. القيام بالاختبار القبلي على الطائفة الضابطة
- ب. القيام بالاختبار القبلي على الطائفة التجربة
- ج. القيام بتعليم القراءة على الطائفة الضابطة باستخدام كتاب القراءة الرشيدة بدون المعجم المساعد
- د. القيام بتجربة تعليم القراءة باستخدام كتاب القراءة الرشيدة بمصاحبة المعجم المساعد
- هـ. القيام بالاختبار البعدي على الطائفة الضابطة
- و. القيام بالاختبار البعدي على الطائفة التجربة

فبعد الاختبار القبلي على الطائفة الضابطة، حصلت الباحثة على

النتيجة التالية:

الجدول ٤,١١ نتيجة الطائفة الضابطة

رقم	الاسم	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		الدرجة	التقدير	الدرجة	التقدير
١	عباس فيروز فوترا أوتومو	٢٤	ضعيف	٢٠	ضعيف
٢	أديس نوفل أهر	٣٠	ضعيف	٤٤	ضعيف
٣	أديوانجسا رباني	٣٠	ضعيف	٣٢	ضعيف
٤	أدياتما حسي سوهارديناتا	٢٨	ضعيف	٣٢	ضعيف
٥	أحمد فخري رمضان	٣٨	ضعيف	٥٢	ضعيف
٦	أحمد فوزي فردوس	٦٦	ضعيف	٨٢	جيد
٧	أحمد شوقي إليك	٦٤	ضعيف	٧٨	مقبول
٨	بلال أحمد ألفيتو ديلانوفا	٨	ضعيف	٢٢	ضعيف
٩	خير زاد التقوى	٤٠	ضعيف	٤٦	ضعيف
١٠	دافين ميلاندرى	٤٤	ضعيف	٥٠	ضعيف

مقبول	٧٦	ضعيف	٦٤	دوي تشاندرا الغفاري الأبراري	١١
ضعيف	٢٨	ضعيف	٢٠	فاطر عزت حسني	١٢
ضعيف	٥٨	ضعيف	٢٠	إبراهيم نيزار زافيرو أتالا	١٣
ضعيف	٤٨	ضعيف	٥٤	محمد عبد الله رشاد	١٤
جيد	٨٤	جيد	٨٦	محمد فوترا	١٥
ضعيف	٦٢	مقبول	٤٠	محمد سلمان الفارسي	١٦
جيد	٨٠	ضعيف	٦٠	نوفل بلال فوترا	١٧
ضعيف	٧٤	ضعيف	٦٨	نوفل فخري الحاكم	١٨
ضعيف	٥٢	ضعيف	٢٠	رافاشا الفاريزي فراستيا	١٩
ضعيف	٣٤	ضعيف	١٦	رمضان أبريل راجيندرا	٢٠
ضعيف	٢٨	ضعيف	٢٦	ساتريا ويلا ديوانجا	٢١
ضعيف	٣٢	ضعيف	٢٠	شوقي سعدان زخير	٢٢
١١١٨		٨٦٦		مجموع النتائج	
٥٠,٨٢		٣٩,٣٦		المعدل العام	

وأما مواصفات النتيجة المستخدمة هي:

الجدول ٤،١٢ مواصفات النتيجة للاختبار القبلي والبعدي

رقم	الدرجة	التقدير
١	٩٥ - ١٠٠	ممتاز
٢	٨٥ - ٩٤	جيد جدا
٣	٨٠ - ٨٤	جيد
٤	٧٥ - ٧٩	مقبول
٥	< ٧٥	ضعيف

فالرمز المستخدم لمعرفة المعدل العام هو:

$$\frac{\text{مجموعة النتائج}}{\text{نتائج التلاميذ}} = \text{المعدل العام}$$

من نتائج الطلاب من الطائفة الضابطة للاختبار القبلي والاختبار البعدي، ظهر المعدل العام في الاختبار القبلي ٣٩،٣٦ وفي الاختبار البعدي ٥٠،٨٢. فدلت هذه الظاهرة، بأن قدرة الطلاب في مهارة القراءة على تقدير "ضعيف".

وأما نتائج الاختبار القبلي والبعدي للطائفة التجربة تتضح في الجدول

الآتي:

الجدول ٤,١٣ نتائج الطائفة التجريبية

رقم	الاسم	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
		الدرجة	التقدير	الدرجة	التقدير
١	أيدي فيطار أحمد	٢٦	ضعيف	٥٢	ضعيف
٢	أرفا قايسار جوهرى	٢٤	ضعيف	٦٦	ضعيف
٣	أرجو فضل إلهي	٣٤	ضعيف	٨٦	جيد جدا
٤	أركين أوزيل عطاء الله حسن	٥٨	ضعيف	٩٢	جيد جدا
٥	عطاء الله أخيار ويجايا	٣٦	ضعيف	٨٦	جيد جدا
٦	أزهار بارليني مالفينو	٢٨	ضعيف	٨٤	جيد
٧	بدر الزمن ماجد	٥٨	ضعيف	٨٢	جيد
٨	فتح الله يوسف عزام	٨٤	جيد	٩٦	ممتاز
٩	حنيف فيروز زهدي أنوغراه	٣٠	ضعيف	٧٦	مقبول
١٠	عزان غايسان	٣٤	ضعيف	٨٠	جيد
١١	كيس الحافظ	٣٤	ضعيف	٨٢	جيد
١٢	محمد رشيد رضا	٤٠	ضعيف	٧٤	ضعيف

جيد	٨٤	ضعيف	٤٦	مالك شريف رشدي	١٣
ضعيف	٦٦	ضعيف	٢٨	محمد كيس الممتاز	١٤
ضعيف	٧٢	ضعيف	٣٠	محمد عارفين إلهام	١٥
جيد	٨٤	ضعيف	٣٤	محمد عزام ناصر الدين أمين	١٦
جيد	٨٢	ضعيف	٤٠	محمد ضياء الرحمن الأوفى	١٧
ممتاز	٩٦	ضعيف	٦٦	محمد فاردان فرزدق سافوترا	١٨
ضعيف	٧٢	ضعيف	٤٤	محمد فتى عز الدين كمال	١٩
ضعيف	٧٠	ضعيف	٣٠	محمد حنان رفع زكريا	٢٠
مقبول	٧٦	ضعيف	٣٠	نهار الأيوبي	٢١
١٦٥٤		٨٣٤		مجموع النتائج	
٧٨٠٧٦		٣٩٠٧١		المعدل العام	

وأما مواصفات النتيجة المستخدمة هي:

الجدول ٤,١٤ مواصفات النتيجة للاختبار القبلي والبعدي

رقم	الدرجة	التقدير
١	٩٥ - ١٠٠	ممتاز
٢	٨٥ - ٩٤	جيد جدا
٣	٨٠ - ٨٤	جيد
٤	٧٥ - ٧٩	مقبول
٥	< ٧٥	ضعيف

فالرمز المستخدم لمعرفة المعدل العام هو:

$$\text{المعدل العام} = \frac{\text{مجموعة النتائج}}{\text{نتائج التلاميذ}}$$

فمن نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي للطائفة التجريبية، ظهر المعدل العام للاختبار القبلي ٣٩,٧١ والاختبار البعدي ٧٨,٧٦. فمن تلك الظواهر دلت بأن نتائج الطلاب ترتقي من تقدير "ضعيف" إلى تقدير "مقبول" بعد استخدام هذا المعجم المساعد.

نتائج الاختبار القبلي والبعدي مجموعة الضابطة والتجربة

قامت الباحثة بالدراسة الميدانية في الفصل السابع (أ و ب) بمعهد الرفاه الإسلامي غرسيك، أن المعجم المساعد الذي أعدته في مجموعة التجربة حصلت على درجة فعالة في ترقية مهارة القراءة لدى الطلاب.

واستخدمت الباحثة المعيار لتصديقه فيما يلي:

١. إذا كانت درجة تاء حساب أكبر من درجة تاء الجدول فالفرض مقبول، وهذا يعني أن المعجم المساعد لتعليم مهارة القراءة فعال.
٢. إذا كانت درجة تاء حساب أصغر من درجة تاء الجدول أو متساويين فالفرض غير مقبول، وهذا يعني أن المعجم المساعد لتعليم مهارة القراءة غير فعال.

الجدول ٤،١٥ معدل نتائج مجموعة الضابطة والتجربة

رقم	الاختبار	مجموعة الضابطة	مجموعة التجربة
١	الاختبار القبلي	٣٩،٣٦	٣٩،٧١
٢	الاختبار البعدي	٥٠،٨٢	٧٨،٧٦
	الارتفاع	١١،٤٦	٣٩،٠٥

إن معدل نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة ٣٩،٣٦ ومعدل نتيجة الاختبار البعدي ٥٠،٨٢ وذلك يدل على أن هناك ارتفاع قليل ١١،٤٦. ومعدل نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التجربة ٣٩،٧١ ومعدل نتيجة الاختبار البعدي ٧٨،٧٦ وهذا يدل على هناك ارتفاع كثير ٣٩،٠٥.

٢) تحليل فعالية المعجم المساعد الاختبار القبلي والبعدي لمجموعتين الضابطة والتجربة

بعد قامت الباحثة بعرض النتائج الاختبار القبلي والبعدي للطائفتين الضابطة والتجربة ثم قامت الباحثة بتحليل فعالية المعجم المساعد، استخدمت الباحثة الرموز التالية:

الجدول ٤,١٦ تحليل الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة الضابطة

رقم	الاسم	الاختبار القبلي (γ_1)	الاختبار البعدي (γ_2)	الفرق γ	γ^2
١	عباس فيروز فوترا أوتومو	٢٤	٢٠	٤	١٦
٢	أديس نوفل أنهر	٣٠	٤٤	١٤	١٩٦
٣	أديوانجسا رباني	٣٠	٣٢	٢	٤
٤	أديانما حسي سوهارديناتا	٢٨	٣٢	٤	١٦
٥	أحمد فخري رمضان	٣٨	٥٢	١٤	١٩٦
٦	أحمد فوزي فردوس	٦٦	٨٢	١٦	٢٥٦
٧	أحمد شوقي إليك	٦٤	٧٨	١٤	١٩٦
٨	بلال أحمد ألفيتو ديلانوفا	٨	٢٢	١٤	١٩٦

٣٦	٦	٤٦	٤٠	خير زاد التقوى	٩
١٦	٤	٥٠	٤٤	دافين ميلاندري	١٠
١٤٤	١٢	٧٦	٦٤	دوي تشاندرا الغفاري الأبراري	١١
٦٤	٨	٢٨	٢٠	فاطر عزت حسني	١٢
١٤٤٤	٣٨	٥٨	٢٠	إبراهيم نيزار زافيرو أتالا	١٣
٣٦	٦	٤٨	٥٤	محمد عبد الله رشاد	١٤
٤	٢	٨٤	٨٦	محمد فوترا	١٥
٤٨٤	٢٢	٦٢	٤٠	محمد سلمان الفارسي	١٦
١٠٠	١٠	٨٠	٦٠	نوفل بلال فوترا	١٧
٣٦	٦	٧٤	٦٨	نوفل فخري الحاكم	١٨
١٠٢٤	٣٢	٥٢	٢٠	رافاشا الفاريزي فراستيا	١٩
٣٢٤	١٨	٣٤	١٦	رمضان أبريل راجيندرا	٢٠
٤	٢	٢٨	٢٦	ساتريا ويلا ديوانجا	٢١
٤٩٣٦	٢٦٠	١٠٨٦	٨٤٦	مجموعة النتيجة	

$\sum y^2$	$\sum y$			معدل الدرجة
------------	----------	--	--	-------------

الجدول ٤,١٧ تحليل الاختبار القبلي والبعدي لمجموعة التجربة

رقم	الاسم	الاختبار القبلي (x_1)	الاختبار البعدي (x_2)	الفرق (x)	x^2
١	أيدي فيطار أحمد	٢٦	٥٢	٢٦	٦٧٦
٢	أرفا قايسار جوهري	٢٤	٦٦	٤٢	١٧٦٤
٣	أرجو فضل إلهي	٣٤	٨٦	٥٢	٢٧٠٤
٤	أركين أوزيل عطاء الله حسن	٥٨	٩٢	٣٤	١١٥٦
٥	عطاء الله أخيار ويجايا	٣٦	٨٦	٥٠	٢٥٠٠
٦	أزهار بارليني مالفينو	٢٨	٨٤	٥٦	٣١٣٦
٧	بدر الزمن ماجد	٥٨	٨٢	٢٤	٥٧٦
٨	فتح الله يوسف عزام	٨٤	٩٦	١٢	١٤٤
٩	حنيف فيروز زهدي أنوغراه	٣٠	٧٦	٤٦	٢١١٦
١٠	عزان غايسان	٣٤	٨٠	٤٦	٢١١٦
١١	كيس الحافظ	٣٤	٨٢	٤٨	٢٣٠٤

١١٥٦	٣٤	٧٤	٤٠	محمد رشيد رضا	١٢
١٤٤٤	٣٨	٨٤	٤٦	مالك شريف رشدي	١٣
١٤٤٤	٣٨	٦٦	٢٨	محمد كيس الممتاز	١٤
١٧٦٤	٤٢	٧٢	٣٠	محمد عارفين إلهام	١٥
٢٥٠٠	٥٠	٨٤	٣٤	محمد عزام ناصر الدين أمين	١٦
١٧٦٤	٤٢	٨٢	٤٠	محمد ضياء الرحمن الأوفى	١٧
٩٠٠	٣٠	٩٦	٦٦	محمد فاردان فرزدق سافوترا	١٨
٧٨٤	٢٨	٧٢	٤٤	محمد فتي عز الدين كمال	١٩
١٦٠٠	٤٠	٧٠	٣٠	محمد حنان رفع زكريا	٢٠
٢١١٦	٤٦	٧٦	٣٠	نهار الأيوي	٢١
٣٤,٦٦٤	٨٤٢	١٦٥٤	٨٣٤	مجموع النتيجة	
$\sum x^2$	$\sum x$			معدل الدرجة	

من الجدول السابق، تبينت نتيجة مجموع عدد الانحراف وعدد

الانحراف المربع من المجموعتين الضابطة والتجربة وتظهر فيما يلي:

الجدول ٤,١٨ المجموع من عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع بين المجموعتين

المجموعة التجربة		المجموعة الضابطة	
عدد الانحراف المربع ($\sum x^2$)	المجموع من عدد الانحراف ($\sum x$)	عدد الانحراف المربع ($\sum y^2$)	المجموع من عدد الانحراف ($\sum y$)
٣٤٦٦٤	٨٤٢	٤٧٩٢	٢٤٨

واستخدام الأسلوب لتحليل نتائج الاختبار فيما يلي:

$$t = \frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right) \left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}}$$

$$t = \frac{40,09 - 11,8}{\sqrt{\left(\frac{903,81 + 1863,24}{21 + 21 - 2}\right) \left(\frac{1}{21} + \frac{1}{21}\right)}}$$

$$t = \frac{28,29}{\sqrt{\left(\frac{2767,05}{40}\right) \left(\frac{2}{21}\right)}}$$

$$t = \frac{28,29}{\sqrt{6,2253}}$$

$$t = \frac{28,29}{2,49}$$

$$t = 11,36$$

$$\begin{aligned}
 df &= N - 1 \\
 &= 21 - 1 \\
 &= 20
 \end{aligned}$$

بعد أن قامت الباحثة بعملية الحساب بالرموز السابقة، حصلت الباحثة على النتيجة الأخيرة التاء الحساب (t-hitung) هي ١١,٣٦. بحثت الباحثة (t-table) نتيجة الحرية (*degree of freedom*) وحصلت على التقدير المعنوي ١٪ : ٢,٨٤٥ والتقدير المعنوي ٥٪ : ٢,٠٨٦. فمعنى ذلك المعجم المساعد أن نتيجة تاء الحساب (t-hitung) < نتيجة (t-table) = ١١,٣٦ < ٢,٨٤٥ اتضح مما سبق أن H_0 مردود و H_1 مقبول، وهذا يدل على أن هناك ارتفاع النتيجة وهناك المقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي، بمعنى أن استخدام المعجم المساعد فعال.

ج. عرض البيانات من استبانة مدرس القراءة وطلاب الفصل السابع ومناقشتها

بعد الاختبار البعدي للطلاب من الطائفة التجربة، قامت الباحثة بالاستبانة من مدرس القراءة فصل السابع الأستاذ محمد زمام مزكي لمعرفة آرائه عن المعجم المساعد. فبيان ذلك فيما يلي:

الجدول ٤,١٩ نتائج الاستبانة من مدرس القراءة

درجة التقويم				بنود السؤال	رقم
١	٢	٣	٤		
دليل استخدام المعجم المساعد					
			√	الإشارة في دليل استخدام المعجم المساعد واضحة	١
			√	الإشارة في دليل استخدام المعجم المساعد مفهومة	٢
			√	الإشارة في دليل استخدام المعجم المساعد دقيقة	٣
			√	الإشارة في دليل استخدام المعجم المساعد سهل تطبيقها في البحث عن المفردات	٤
مضمون المعجم المساعد					
			√	مضمون المعجم واضح	١
		√		مضمون المعجم مناسب للأهداف التعليمية	٢
			√	موضوعات المعجم مناسبة للموضوع الكتاب	٣
			√	التعبيرات في المعجم باللغة المفهومة	٤

			√	مناسبة الصور بالكلمة	٥
			√	مطابقة المترادفات في المعجم	٦
			√	مطابقة الجموع	٧
			√	الرموز واضحة	٨

ومواصفات النتيجة كالاتي:

الجدول ٤,٢٠ مواصفات النتيجة للاستبانة من مدرس القراءة

مجموع الدرجة	التكرار	التقدير
٤٤	١١	جيد جدا (X٤)
٣	١	جيد (X٣)
		مقبول (X٢)
		ضعيف (X١)
٤٧	١٢	مجموعة

$$P = \frac{xi}{x} X 100\%$$

P = النسبة المئوية

xi = مجموع نتائج الإجابة

مجموع أعلى النتائج = x

$$P = \frac{47}{48} \times 100\%$$

$$P = 97,9\%$$

من هذه الاستبانة الموجهة إلى مدرس القراءة في معهد الرفاه الإسلامي المتوسطة الفصل السابع، تبين أن المعجم المساعد حصل على درجة 97,9% بتقدير "جيد جدا". فدل هذا على أن المعجم المساعد صالح لاستخدامه في التعليم.

وأما الاستبانة للطلاب ففي الجدول التالي:

الجدول ٤,٢١ نتائج الاستبانة من الطلاب بعد التجربة

رقم	بنود الأسئلة	التقدير			
		١	٢	٣	٤
١	المعجم المساعد لدرس القراءة جذاب	-	-	٧	١١
	عدد التكرار	-	-	٢١	٤٤
٢	المعجم المساعد يزيد تعلم القراءة	-	-	١١	٧
	عدد التكرار	-	-	٣٣	٣٥
٣	المعجم المساعد على المدخل الموضوعي مما يساعدي البحث عن المفردات في الكتاب القراءة الرشيدة	-	-	٥	١٣
	عدد التكرار	-	-	١٥	٥٢
٤	استخدام المعجم المساعد يسهلني في تعلم كتاب القراءة	-	-	٥	١٣
	عدد التكرار	-	-	١٥	٥٢

٩٠،٢٧	١١	٧	-	-	٥	وضوح الكتابة
	٤٤	٢١	-	-		عدد التكرار
٩١،٦	١٢	٦	-	-	٦	وضوح الحركة وعلامة التقييم
	٤٨	١٨	-	-		عدد التكرار
٩٠،٢٧	١١	٧	-	-	٧	اختيار الصور مناسبة
	٤٤	٢١	-	-		عدد التكرار
٩١،٦	١٢	٦	-	-	٨	في المعجم أمثلة مناسبة
	٤٨	١٨	-	-		عدد التكرار
٩١،٦	١٢	٦	-	-	٩	وضوح ومفهوم دليل استخدام المعجم
	٤٨	١٨	-	-		عدد التكرار
٨٤،٧٢	٧	١١	-	-	١٠	استخدام المعجم المساعد يساعدني في حفظ المفردات
	٢٨	٣٣	-	-		عدد التكرار
٨٨٩،٠٦	مجموعة النتائج					
٨٨،٩٠٦	المعدل العام					
جيد جدا	التقدير					

لمعرفة المئوية من نتائج الاستبانة، استخدمت الباحثة الرمز التالي:

$$P = \frac{xi}{x} \times 100\%$$

P = النسبة المئوية

xi = مجموع نتائج الإجابة

x = مجموع أعلى النتائج

ومن نتائج الاستبانة الموجهة إلى طلاب الطائفة التجريبية من الفصل السابع بعد عملية الاختبار البعدي بالمعجم المساعد، حصلت الباحثة على النتيجة ٨٨،٩٠٦ بتقدير "جيد جدا"، فدل على أن هذا المعجم المساعد صالح الاستخدام في تعليم القراءة.

الباب الخامس

الخاتمة

بعد انتهاء من عرض البيانات ثم تحليلها عن إعداد المعجم المساعد على كتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء للفصل السابع في معهد الرفاه الإسلامي غرسيك، ستلخص الباحثة نتائج هذا البحث فيما يلي:

أ. نتائج البحث

١. قامت الباحثة بإجراءات إعداد المعجم المساعد على كتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء بالمدخل الموضوعي نموذج ADDIE في عملية إعداد المعجم المساعد ومررت ٥ خطوات هي: (١) التحليل، قامت بتحليل نتائج الملاحظة حال بيئة المعهد وكتاب القراءة الرشيدة وعملية التدريس خاصة في درس القراءة وملاحظة كراسة الطلاب ونتيجة الاختبار النصفى المستوى ثم بتحليل نتائج المقابلة مع أحد المدرس، ثم بتحليل نتائج استبانة الطلاب لمعرفة احتياجاتهم. (٢) التصميم، قامت الباحثة بترتيب المفردات حسب الموضوع الذي رتب في كتاب القراءة الرشيدة وتحليل المنهج، وتعيين موضوع الكتاب، وتصميم هيكل المعجم، وجمع المراجع تناسب المواد (٣) التطوير، قامت الباحثة بتحقيق خطة إعداد المعجم المساعد من مرحلة تصميم الإنتاج (٤) التنفيذ، وهو تجربة الإنتاج لمعرفة استجابة الطلاب عن جودة المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة بالمدخل الموضوعي. قامت الباحثة بالإنتاج في الفصل السابع بمعهد الرفاه الإسلامي بدأت التجربة الميدانية في التاريخ ٢٦ سبتمبر ٢٠٢٣ حتى التاريخ ١٤ أكتوبر ٢٠٢٣ (٥) والتقييم، كان التقييم في هذه المرحلة من

نتيجة الاستبانة التي وزعت إلى الخبراء وهم الدكتور محمد ناناغ قاسم الماجستير والدكتورة الحاجة المسلمة الماجستير والدكتور إمام معروف الماجستير. ولمعرفة آراء الطلاب عن المعجم المساعد وزعت الباحثة الاستبانة إلى الطلاب في الفصل السابع. وأما الاختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلاب قبل تطبيق المعجم المساعد والاختبار البعدي لمعرفة كفاءة الطلاب بعد تطبيق المعجم المساعد.

٢. مواصفات المعجم المساعد على كتاب القراءة الرشيدة بالمدخل الموضوعي هي مقدار المعجم A6، لون غلاف المعجم يكون برتقالي ورمادي مكتوب فيه موضوع المعجم وهو "المعجم للقراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء واسم الكاتبة. وفي المقدمة احتوى على أسباب تأليف المعجم وأهدافه وكذلك صورة عامة لمضمون المعجم المساعد. ودليل استخدام المعجم المساعد يكون فيه الدلائل لتسهيل الطلاب على استخدام هذا المعجم المساعد. وخصائص هذا المعجم يكون فيه ترتيب الموضوعي، وهو المعجم الجبلي. ومضمون المعجم فيه المفردات من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية وتكتب الجموع وصياغ المؤنث والمترادفات، وإضافة إلى الصور المناسبة والتعبيرات البسيطة في نهاية كل الأبواب، وقائمة الأفعال والأسماء وقائمة تمييز جمع مؤنث سالم، جمع مذكر سالم، جمع التكسير في الملاحق.

٣. فعالية استخدام المعجم المساعد على كتاب القراءة الرشيدة بالمدخل الموضوعي لدى الطلاب الفصل السابع حصلت الباحثة عملية الحساب على النتيجة الأخيرة التاء الحساب (t-hitung) هي ١١،٣٦. بحثت الباحثة (t-table) نتيجة الحرية (degree of freedom) وحصلت على التقدير المعنوي ١٪ : ٢،٨٤٥ والتقدير المعنوي ٥٪ : ٢،٠٨٦. فمعنى ذلك المعجم المساعد أن نتيجة تاء الحساب (t-

(hitung) < نتيجة (t-table) = ١١,٣٦ < ٢,٨٤٥ اتضح أن H_0 مردود و H_1 مقبول، وهذا يدل على أن هناك ارتفاع النتيجة وهناك المقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي، بمعنى أن استخدام المعجم المساعد فعال.

ب. التوصيات

بناء على عرض نتائج البحث السابق فقدمت الباحثة بعض التوصيات كآتي:

١. ينبغي لمدرس اللغة العربية خاصة في مادة القراءة أن يستفيد نتيجة هذا الإنتاج في عملية التعليم.

٢. ينبغي لمدرسين القراءة أن يكون مبتكرا أثناء تعلم القراءة

٣. ينبغي لمدرسي القراءة أن يوسع معلوماتهم في تعليم القراءة خاصة في إثراء

المفردات

ج. الاقتراحات

وأما الاقتراحات لهذا البحث فيما يلي:

١. ترحو الباحثة أن يكون هذا إعداد المعجم المساعد مستمرا إلى جزء الثالث من كتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء.

٢. ترحو الباحثة من مدرس اللغة العربية خاصة مدرس القراءة أن يستخدم

الوسائل التعليمية مثل المعجم أو آلة أخرى في عملية التعليم حتى تكون عملية التعليم حيا وفعالا ولا يعتمد على الكتاب المقرر فحسب.

٣. ترحو الباحثة من الطلاب ألا يعتمد على ترجمة المدرس فقط بل يستفيد من الوسائل الموجودة في المعهد.

٤. ترحو الباحثة من المعاهد خاصة معهد الرفاه الإسلامي أن يهتم بالمنهج الدراسي الفعال والجيد خاصة بالمنهج الدراسي للغة العربية.

قائمة المراجع

المراجع العربية

أميل يعقوب. (١٩٨١). المعاجم اللغوية العربية بدايتها وتطورها. بيروت: دار العلم للملايين.

جني، ابن. (١٩٥٢). الخصائص. القاهرة: المكتبة العلمية.

الجوهري، إسماعيل بن حماد، تح: أحمد عبد الغفور عطار. (١٩٩٠). الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية. لبنان: دار العلم للملايين.

حلمى خليل. (١٩٩٨). دراسات في اللغة والمعاجم، ط ١، بيروت: دار النهضة العربية.

الدكتور حسن شحاتة. (١٩٩٦). تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. الدار المصرية اللبنانية للطباعة والنشر والتوزيع.

ذوقان عبيدات وأخواتها. (١٩٩٤). البحث العلمي مفهومة، أدواته، أساليبه.

ذوقان عبيدات. (١٩٩٧). البحث العلمي. دار السلمة والتوزيع. الرياض.

زرکشي، أ. هـ. ا. واقع تعليم اللغة العربية في المعاهد والمدارس في إندونيسيا.

صلاح، عبد المجي (زرکشي، ٢٠١٤) د العربي. (١٩٨١). تعلم اللغات الحية وتعليمها

بين النظرية.

عليان، أحمد فؤاد محمود. (١٩٩٢). المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها. الرياض:

كلية المعلمين.

عمر، أحمد مختار. (١٩٩٨). صناعة المعجم والحديث كلية دار العلوم - جامعة القاهرة:

عالم الكتب.

الفوزان، عبد الرح (مذكور، ٢٠٠٨؛ معروف، ١٩٩٨) من بن إبراهيم. (١٤٣١هـ).

إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. العربية للجميع.

القاسمي، علي. (٢٠٠٧). علم اللغة وصناعة المعجم. الرياض: مكتبة لبنان ناشرون.

محمد أحمد السيد. في طرائق تدريس اللغة العربية. دار النشر: الهيئة العامة السورية

للكتاب.

محمد عبد القادر أحمد. (١٩٧٩). طرق تعليم اللغة العربية. القاهرة: مكتبة النهضة

المصرية.

محمود علي السمان. (١٩٨٣). التوجيه في تدريس اللغة العربية. القاهرة: دار المعارف.

مدكور علي أحمد. (١٩٨٤). تدريس فنون اللغة العربية. الكويت: مكتبة الفلاح.

نايف محمود معروف. (١٩٩٨). خصائص العربية وطرائق تدريسها. بيروت: دار النفائس

للطباعة والنشر والتوزيع.

المراجع الأجنبية

- Abdul Majid. 2005. Perencanaan Pembelajaran. Bandung: Rosdakarya.
- Acep Hermawan. Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandung: rosdakarya 2011)
- Ainin. 2007. Metodologi Penelitian Bahasa Arab. Pasuruan: Hilal Pustaka.
- Andi Prastowo. 2015. Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif.
Yogyakarta: Diva Press
- Arikunto, Suharsimi. 2010. Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (Edisi Revisi). Jakarta: Pt. Rineka Cipta
- Aziz Fahkrurrozi, Erta Mahyuddin. 2011. Teknik Pembelajaran Bahasa Arab.
Bandung Pustaka Cendekia Utama
- M. Djiwandono Soenardi. 1996. Tes Bahasa Dalam Pengajaran. Bandung: ITB.
- Nana Syaodih Sukmadinata. 2008. Metode Penelitian Pendidikan. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Sugiyono. 2014. Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D. Bandung: Alfabeta.
- Taufiqurahman. "دراسة معجمية نشأتها ونظرياتها ومدارسها". *al-Ittijah Journal* 01, no 02 (2009)
- Taufiqurrochman. 2015. Leksikologi Bahasa Arab. Malang: UIN-MALIKI Press
- Visi dan Misi refah islami. (n.d). Retrieved from pondok refah islami :www.refahislami.id/visi-dan-misi

الملحق

الملحق الأول

رسالة الاستئذان لتجربة الإنتاج



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI RADEN MAS SAID SURAKARTA
PASCASARJANA

Jl. Pakis-Wonosari Kapanjen Delanggu Klaten Telp. (0272) 5533410 Kodepos 57473 Telp. (0272) 5533410 / 081953507990
 Homepage: <https://pascasarjana.uinsaid.ac.id> Email: pascasarjana@uinsaid.ac.id

Nomor : B-403/Un.20/Dir/PP.00.9/09/2023
 Lamp : -
 Hal : *Ijin Penelitian*

Kepada Yth.
Mts Refah Islami
 Di
 Tempat

Assalamu'alaikum wr. wb.

Yang bertanda tangan di bawah ini Direktur Pascasarjana UIN Raden Mas Said Surakarta menerangkan bahwa mahasiswa yang tersebut di bawah ini :

Nama : Hajiroh
 NIM : 204041036
 Prodi : Magister (S2) Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
 akan melaksanakan penelitian Tesis mengenai "**Bahan Ajar Kamus Bantu Arab-Indo**" pada 26 September 2023 sampai 14 Oktober 2023.
 Demikianlah, semoga Bapak/Ibu berkenan mengijinkan dan memberikan data yang dibutuhkan oleh yang bersangkutan. Atas bantuan dan kerjasamanya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr. wb.

Klaten, 11 September 2023
 Direktur,

 Dr. H. Purwanto, M.Pd
 NIP. 19700926 200003 1 001

الملحق الثاني

استبانة مقابلة الباحثة أحد مدرّس القراءة

رقم	البيانات	توضيح البيانات
١	كيف رغبتهم في درس القراءة؟	الطلاب يرغبون في درس القراءة عامة ولكن قد يأتي الملل عندهم للاستخدام نفس الطريقة لكل الدرس.
٢	ما صعوبة المدرس في تعليم القراءة؟	تكون الصعوبة في إتقان الملل لدى الطلاب فيحتاج إلى أنواع الطرق في شرح المفردات. ثم في مواجهة الطلاب الضعاف في فهم النصوص العربية لحديث عندهم للغة العربية. ثم صعوبة الطلاب في حفظ المفردات لأن الكلمات العربية جديدة وغريبة بنسبة للطلاب.
٣	كيف ملكة لغوية لدى الطلاب؟	لم تكن ملكة لغوية لدى الطلاب قوية
٤	ما مستوى قدرة الطلاب في مهارة القراءة؟	لم يبلغ قدر نجاح تطوير قدرة الطلاب في فهم المقروء ويزال الطلاب يعتمدون على شرح الأستاذ.

الملحق الثالث

استبانة الطلاب للكتاب الأصلي

نتائج تحليل استبانات الكتاب الأصلي

رقم	الأسئلة	نتائج إجابة الطلبة		
		موافق جدا	موافق	غير موافق
١	صعوبة فهم المفردات في كتاب القراءة الرشيدة			غير موافق جدا
٢	استخدام المدرس الوسائل الإضافية أثناء التدريس دائما			غير موافق
٣	أحب تعلم القراءة بوجود المعجم المساعد			غير موافق
٤	أحب المعجم الملون وفيه الصور المناسبة			غير موافق
٥	أحب تعلم بالمعجم الذي يناسب موضوع الكتاب			غير موافق
٦	أحب استخدام المعجم لزيادة مرادف لكل الكلمة			غير موافق

الملحق الرابع

دليل استبانة الخبير في مجال التصميم

دليل استبانة الخبير في مجال التصميم

التوجيهات في ملء الاستبانة

ضع علامة الصحيح (V) في المربع المناسب حسب الإجابة المناسبة

٥	٤	٣	٢	١
ممتاز	جيد جدا	جيد	ضعيف	ضعيف جدا

رقم	بنود التقييم	نتيجة التقييم				
		٥	٤	٣	٢	١
١.	مطابقة تصميم المعجم على مستوى الطلاب					
٢.	صحة شكل المعجم المساعد في سهولة القراءة لدى الطلاب					
٣.	وضوح الكتابة في المعجم المساعد					
٤.	النص والكتابة المستخدمة مقروءة					
٥.	دقة استخدام نوع الحروف والحجم					
٦.	الصور ملائمة للمادة					

التصحيحات والمدخلات

.....

الملحق الخامس

دليل استبانة الخبير في مجال المحتوى

دليل استبانة الخبير في مجال المحتوى

التوجيهات في ملء الاستبانة

ضع علامة الصحيح (✓) في المربع المناسب حسب الإجابة المناسبة

٥	٤	٣	٢	١
ممتاز	جيد جدا	جيد	ضعيف	ضعيف جدا

رقم	بنود التقييم	نتيجة التقييم				
		٥	٤	٣	٢	١
١.	وجود إرشاد استخدام المعجم المساعد					
٢.	وجود التعبيرات المناسبة لكل موضوعات الأبواب					
٣.	كمال المحتويات بالمواد التعليمية					
٤.	جذابة تطوير المعجم للطلاب					
٥.	سهولة استخدام المعجم					
٦.	مناسبة المحتويات التعليمية					

التصحیحات والمداخلات

.....

الملحق السادس

دليل استبانة الخبير في مجال اللغة

دليل استبانة الخبير في مجال اللغة

التوجيهات في ملء الاستبانة

ضع علامة الصحيح (V) في المربع المناسب حسب الإجابة المناسبة

٥	٤	٣	٢	١
ممتاز	جيد جدا	جيد	ضعيف	ضعيف جدا

رقم	بنود التقييم	نتيجة التقييم				
		٥	٤	٣	٢	١
١.	سهولة اللغة في الفهم					
٢.	استخدام قواعد اللغة الجيدة والصحيحة					
٣.	استخدام المصطلحات المناسبة					
٤.	دقة اختيار اللغة					
٥.	دقة الإملاء					
٦.	اللغة المستخدمة واضحة وبسيطة					

التصحیحات والمداخلات

.....

الملحق السابع

المعجم المساعد لكتاب القراءة الرشيدة في مهارة القراءة وفهم المقروء



الملحق الثامن

تجربة الإنتاج للطائفة التجربية



الملحق التاسع

الاختبار القبلي والبعدي للطائفة التجربة



الملحق العاشر

الاختبار القبلي والبعدي للطائفة الضابطة



الملحق الحادي عشر

أسئلة الاختبار القبلي والبعدي

اسم :	فصل :
اختر الإجابة الصحيحة التالية	
١. ذهب غفر إلى المسجد في الساعة الرابعة لأداء صلاة الصبح جماعة. ما معنى الكعبة التي تحتها خط؟	أ. Musholla ب. Rumah ج. Masjid
٢. للمسجد ثلاثة أبواب. ما مفرق من الكعبة التي تحتها خط؟	أ. أبواب ب. بيت ج. باب
٣. ما معنى الجانب الجنوبي؟	أ. Sisi timur ب. Sisi selatan ج. Sisi utara
٤. ما لون قبة المسجد الزاوي الإسلامي؟	أ. أزرق ب. أصفر ج. أبيض
٥. هل في الجانب الشمالي لمسجد الزاوي الإسلامي باب؟	أ. نعم ب. لا ج. لا أدري
٦. يأتي المسلمون إلى المسجد في أوقات الصلاة. ما مفرق من الكعبة التي تحتها خط؟	أ. يذهب ب. يأتي ج. يجيء
٧. يأتي المسلمون إلى المسجد في أوقات الصلاة. ما مفرق من الكعبة التي تحتها خط؟	أ. مؤذنون ب. مؤذن ج. مسلم
٨. يأتي المسلمون إلى المسجد في أوقات الصلاة. ما مفرق من الكعبة التي تحتها خط؟	أ. زفات ب. وقت ج. أوقات
٩. ماذا فوق قبة مسجد الزاوي الإسلامي؟	أ. قوتها مطوّز ب. قوتها هلال ج. قوتها نجوم
١٠. ما جمع قبة؟	أ. قبب ب. قباب ج. قباب
١١. حيث يتبع الدرس في الفصل. ما معنى الكعبة التي تحتها خط؟	أ. Mendengarkan ب. Melihat ج. Membaca
١٢. بحث أوك لون أبيض. ما عدلت من الكعبة التي تحتها خط؟	أ. يبيض ب. يبيضا ج. يث
١٣. قام المعلمون الصلوات الخمس في كل يوم. ما جمع من الكعبة التي تحتها خط؟	أ. أتم ب. أتم ج. أتم
١٤. في بحث القراءة في المكتبة. ما مفرق لكعبة التي تحتها خط؟	أ. أتلوا ب. الأتبع ج. الكتاب
١٥. طالت أفضل الشاح ينضمون منطقة كوك القدم في ألتيان. ما معنى الكعبة التي تحتها خط؟	أ. Bermain ب. Menyakikan ج. Makan

عزّ هذه الأتوان إلى المؤنث

١. أتلوا
٢. أتلوا
٣. أتلوا
٤. أتلوا
٥. أتلوا

ضع الحركة هذه العبارات التالية ثم ترجم إلى اللغة الإنكليزية

١. شريف يذهب إلى المسجد في الصباح
٢. أحب معلمي لأنه جميل
٣. لون علم البوسنيا أحمر وأبيض
٤. ليس هناك قبة أزرق وعى رأس طابدة أسود
٥. كتب الأستاذ الدرس على السبورة البيضاء

الملحق الثاني عشر

استبانة من مدرس القراءة فصل السابع

		✓	مضمون المعجم مناسب للأهداف التعليمية	٢
		✓	موضوعات المعجم مناسبة للموضوع الكتاب	٣
		✓	التعريفات في المعجم باللغة المفهومة	٤
		✓	مناسبة الصور بالكتابة	٥
		✓	مطابقة المرادفات في المعجم	٦
		✓	مطابقة المجموع	٧
		✓	الرموز واضحة	٨

دليل الاستبانة من مدرس القراءة

التوجهات في ملء الاستبانة

ضع علامة الصحيح (✓) في الخرج المناسب حسب الإجابة المناسبة

٤	٣	٢	١
جيد جدا	جيد	ضعيف	ضعيف جدا

رقم	بنود السؤال	درجة التقويم			
		١	٢	٣	٤
دليل استخدام المعجم للمساعد					
١	الإشارة في دليل استخدام المعجم للمساعد واضحة			✓	
٢	الإشارة في دليل استخدام المعجم للمساعد مفهومة			✓	
٣	الإشارة في دليل استخدام المعجم للمساعد دقيقة			✓	
٤	الإشارة في دليل استخدام المعجم للمساعد سهل تطبيقها في البحث عن المقدرات			✓	
مضمون المعجم للمساعد					
١	مضمون المعجم واضح			✓	

الملحق الثالث عشر

استبانة الطلاب للمعجم المساعد

Angket penilaian siswa
(kamus bantu kitab qiroah)

Nama Responden : M. Rasyid RIDMA

Kelas : 7 B (ب.ب)

Berilah tanda checklist (√) pada bagian kolom yang telah disediakan

NO	KRITERIA	PENILAIAN			
		Sangat Baik	Baik	Kurang Baik	Tidak Baik
1.	Kamus bantu untuk pelajaran Qiroah sangat menarik		√		
2.	Kamus bantu ini menambah semangat saya dalam belajar Bahasa arab		√		
3.	Kamus bantu ini terbentuk tematik membuat saya mudah dalam mencari kosakata	√			
4.	Menggunakan kamus bantu memudahkan saya dalam belajar kitab Qiroah	√			
5.	Tulisan jelas dan menarik		√		
6.	Harokat dan tanda baca jelas.		√		
7.	Kesesuaian antara kosakata dan gambarnya	√			
8.	Kamus dilengkapi contoh kalimat yang tepat		√		
9.	Petunjuk penggunaan kamus jelas dan mudah dipahami		√		
10.	Menggunakan kamus bantu ini membuat saya mudah menghafalkan mufrodad		√		